

# rings 01 um uns



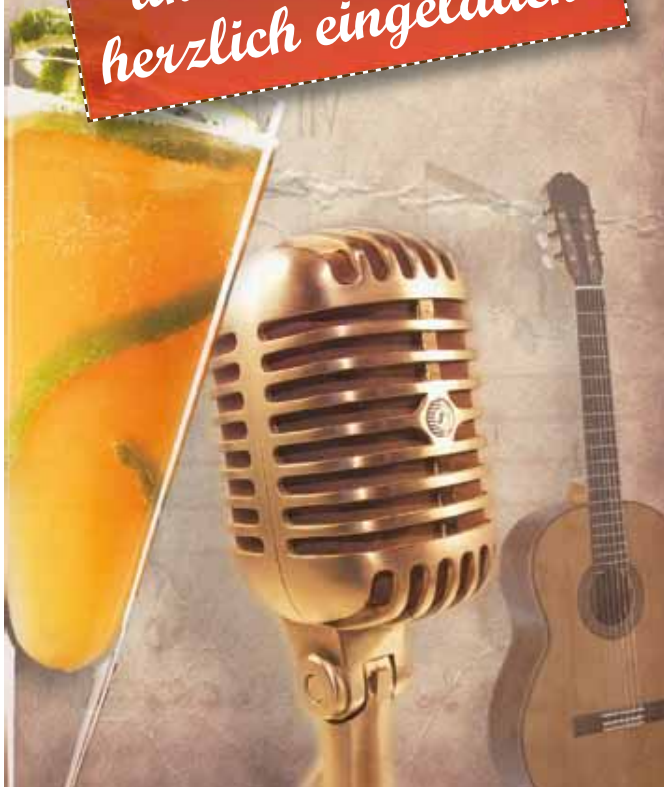
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
47. Jahrgang, 06. Januar 2010

## *Neujahrsempfang der Stadt Hemmingen*

*Freitag, 22. 1. 2010 · 18:00 Uhr  
Forum der KGS Hemmingen  
Hohe Bünte 4 · 30966 Hemmingen*

*Alle Bürgerinnen  
und Bürger sind  
herzlich eingeladen!*



**bauhof  
hemmingen**

**kulturzentrum bauhof hemmingen**  
Dorfstraße 53  
30966 Hemmingen  
Telefon: 0511 - 760 89 89  
Internet: [www.bauhofkultur.de](http://www.bauhofkultur.de)  
E-Mail: [info@bauhofkultur.de](mailto:info@bauhofkultur.de)

## **Uta Köbernick „SonnenscheinWelt“**

Lieder – Texte – Kabarett



**Samstag, 16.01.2010, 20.00 Uhr**

**Eintritt 15,- € / Ermäßigt 12,- €**

**Vorverkauf:**

**et cetera** Rathausplatz 2, Hemmingen

**Ingrid Petersen** Göttinger Straße 62, Arnum

**Gittas Friseursalon** Fiedelerstraße 15, Döhren

**Buchhandlung Decius** Marktplatz 11, Laatzen

**Die Bücherecke** Dammstraße 2, Pattensen

**0511 234 80 80**

**05101 48 44**

**0511 83 31 15**

**0511 82 20 00**

**05101 1 28 29**

**ÜBER 30 JAHRE**  
**Auto-Zubehör und Einbau**  
**Kfz-Reparatur**  
**für alle Pkw-Typen**



Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service  
 Karosserie- und Lackarbeiten

**Manfred Adam**  
**KFZ-MEISTERBETRIEB**  
 Inh.: Susanne von Grothuss  
 Göttinger Landstraße 45  
 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 41 19 19

Ist Ihr Auto „winterfest“ genug? Wir haben alles, was Ihr Auto erfreut!  
 Kommen Sie zu uns:  
**NEUER STANDORT !!!**

**Wir bewegen Menschen...**

Therapiezentrum  
 Arnum  
 MEDIFIT

**Wir bieten unter anderem:**

- Medizinisches Fitnesstraining
- Krankengymnastik
- Massagen
- Fango, Heißluft, Kältetherapie
- Funktionstraining
- Hausbesuche

Dieter & Markus Förster  
 Göttinger Straße 65, 30966 Hemmingen – Arnum  
 Tel: 05101/31 93 Fax: 05101/85 27 28 www.therapiezentrum-arnum.de

**SPARK Optiker**

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
 PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi) Telefon Telefax  
 30159 Hannover 05 11 / 32 53 00 05 11 / 2 15 74 21



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**  
**Dacharbeiten • Isolierungen**  
 Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE** Inh.: K. Szwillus  
 30966 HEMMINGEN  
 Göttinger Landstr. 53

Energiesparen mit Glas mit Wärmeschutz-Isoliergläsern  
 Tel. (05 11) 42 64 66  
 Fax (05 11) 42 18 99

Reparatur-Schnelldienst	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren
-------------------------	------------------------------	--------------------------

**Änderungsschneiderei · Maßschneiderei**

alle Textilien, Leder, Gardinen  
**Wilkenburgerstr. 2, Arnum, Telefon: (01 72) 4 33 54 22**  
 Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr, Sa. 9.00 – 12.00 Uhr

**joachim stephan**  
 Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
 Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-MEISTER**  
 Hemm.-Westerfeld  
 Gutenbergstraße 17  
 ☎ (05 11) 41 60 17

Wir sind Partner der Krankenkassen, Pflegekassen und sonstiger Kostenträger

**PFLLEGEDIENST mobil**

- Häusliche Grundpflege
- Med. Behandlungspflege
- 24h Notdienst
- ... und weitere Leistungen

Wenn Pflege für Sie zum Thema wird ...  
 ... sind wir für Sie da!

Rathausplatz 4 · 30966 Hemmingen ☎ 05 11 - 41 08 99 98

**Sterbefall?**  
 DANN RUFEN SIE  
**86 26 91**

**MARTIN FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
 Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
 Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
 Behindertengerechter Abschiedsraum



**SPECHT**  
 Wir bauen Ihren Garten

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckenschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 · 30966 Hemmingen  
**Telefon 0511 / 213 74 24**



**rings um uns**  
Stadt Hemmingen

**NOTRUF** 

<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 05101/852707 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 0511/311031
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 05109/517-0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 0511/416442
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 0511/4103-0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0282266
<b>Ärztlicher Notdienst/ Krankentransport</b> Tel.: 0180/5522999	<b>Nur nach Dienstschluss: Technischer Notdienst</b> Tel.: 0511/4103-124 oder Tel.: 0162/2026917
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05109/19222	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 0511/221102 (Tag und Nacht)

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages



<b>06.01. Westerfelder Rats-Apotheke</b> Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4	<b>17.01. Rats-Apotheke</b> Arnum, Gartenstr. 6, an der B3
<b>07.01. Niedersachsen-Apotheke</b> Döhren, Helenenstr. 37, Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz	<b>18.01. Weiler Vital-Apotheke im real</b> Alfred Benz Straße 1, Hemmingen
<b>08.01. Andrea-Apotheke</b> Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.	<b>19.01. Falken-Apotheke</b> Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D
<b>08.01. Schloss-Apotheke</b> Calenberger Esplanade 3 A, gegenüber Friederikenstift	<b>20.01. Helios-Apotheke</b> Davenstedt, Geveker Kamp 56-60, n. Netto-Markt
<b>10.01. Stadtweg-Apotheke</b> Ricklinger Stadtweg 41, Ecke Pfarrstraße	<b>21.01. Fiedeler-Apotheke</b> Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr., Südschnellweg
<b>11.01. Abelmann-Apotheke</b> Döhren, Hildesheimerstr. 258, Haltestelle Peiner Straße	<b>22.01. DocMorris-Apotheke im real-</b> Linden, Davenstedter Straße 80
<b>12.01. Nazareth-Apotheke</b> Schwarzer Bär 8	<b>23.01. Tresckow-Apotheke</b> Tresckowstr. 187, Wettbergen
<b>13.01. Humboldt-Apotheke</b> Linden, Limmerstraße 52, Haltestelle Leinaustraße	<b>24.01. Apotheke-am Sallplatz</b> Südstadt, Jordanstraße 1
<b>14.01. Magnus-Apotheke</b> Linden, Davenstedter Str. 39, Ecke Magnus-, H. Nieschlagstr.	<b>25.01. Leinau-Apotheke</b> Linden, Limmerstr. 49, Ecke Velberstr.
<b>15.01. Hindenburg-Apotheke</b> Seelhorststraße 32, n. Haltestelle Friedenstraße	<b>26.01. Johannes-Apotheke</b> Wettbergen, An der Kirche 1
<b>16.01. Kopernikus-Apotheke</b> Linden, Falkenstr. 7, n. Schwarzer Bär	<b>27.01. Landwehr-Apotheke</b> Arnum, Göttinger Str. 69, nahe Kreuzung Wilkenburger Str.
	<b>28.01. Calenberger-Apotheke</b> Ronnenberger Str. 18, Ärztzentrum Empelde

**REDAKTION / ANZEIGEN**

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben**

 **20. Januar 2010** (Anz.-/Redaktionsschluss: 13.01.)  
 **03. Februar 2010** (Anz.-/Redaktionsschluss: 27.01.)

# inhalt

	SEITE
AMTLICHES	04
SONSTIGES	08
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10-11
FAMILIENANZEIGEN	11-12
VERANSTALTUNGSKALENDER	14-15
BAUHOF	16
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	18
ARNUM	18
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	22
HARKENBLECK	24
HIDDESTORF/OHLENDORF	25
ANKAUF/VERKAUF	25
STELLENMARKT	25
VERSCHIEDENES	25
WILKENBURG	26
UNTERRICHT	27
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	27
IMMOBILIENMARKT	27

**IMPRESSUM**

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 Fax: (05 11) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Herr Huhs Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 05 11/41 03 - 138 Fax: 05 11/41 03 - 296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80 Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

## Amtliches

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 18. Dezember 2009

### Bekanntmachung

**Die Tagesordnung der 15. öffentlichen Sitzung des Umweltausschusses am Montag, dem 18. Januar 2010, um 19.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses Hemmingen in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1 wird wie folgt erweitert:**

#### TAGESORDNUNG:

##### I. Öffentlicher Teil

8.1 Antrag der DUH-Fraktion:  
Weiterentwicklung des Arnummer Bürgerparks

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 18. Dezember 2009

### Bekanntmachung

**Die öffentliche 16. Sitzung des Ausschusses für Bildung, Soziales, Sport und Kultur (Bürgerservice) findet statt am Mittwoch, dem 20. Januar 2010, um 19.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses Hemmingen, in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1**

#### TAGESORDNUNG:

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der öffentlichen 15. Sitzung des Ausschusses für Bürgerservice am 28. Oktober 2009
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Bericht über die Durchführung der Beschlüsse
7. 2. Satzung zur Änderung der „Satzung über die Erhebung von Gebühren sowie Aufwandsentschädigungen für die Kindertagespflege in der Stadt Hemmingen“
8. Antrag der Musikschule Hemmingen e.V. auf Erhöhung des städtischen Zuschusses und Änderung des Vertrages
9. Zuschussanträge der örtlichen Jugendverbände zu Produkt 362001
10. Haushaltsplan 2010
  - a) Teilhaushalt 01 Verwaltungsführung
    - Produkt 111001: Gemeindeorgane (Bereich: Städtepartnerschaften)
    - Produkt 111003: Gleichstellung von Frauen und Männern und Hemminger Bündnis für Familie
  - b) Teilhaushalt 02 Bürgerservice
    - Produktbereiche 21 und 24: Schulträgeraufgaben
    - Produktbereiche 26, 27 und 28: Kultur und Wissenschaft
    - Produktbereiche 31, 34 und 35: Soziale Hilfen
    - Produktbereich 36: Kinder-, Jugend- und Familienhilfe
    - Produktbereich 42: Sportförderung

11. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 18. Dezember 2009

### Bekanntmachung

**Die 31. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet statt am Donnerstag, dem 21. Januar 2010, um 19.00 Uhr im Ratssaal der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, in Hemmingen-Westerfeld.**

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der 30. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung am Donnerstag, dem 26. November 2009
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse
7. Sanierungskonzept Sek II

8. Sanierungskonzept Wäldchenschule Arnum

##### **9. Antrag:**

9.1 Antrag der Fraktion SPD und Bündnis 90/Die Grünen auf Würdigung des Einsatzes der Eheleute Dorle und Albert Heuer und der Frau Gertrud Kochanowski zum Schutz der jüdischen Bürgerin Margot Bloch vor der Verfolgung durch die Nationalsozialisten

10. Lärmaktionsplan der Stadt Hemmingen  
– Entwurfsbeschluss

##### **11. Einvernehmenserteilung:**

11.1 Bauvoranfrage: Errichtung eines Entertainmentcenters mit 4 Spielhallen auf dem Grundstück Göttinger Landstraße 100 im Stadtteil Hemmingen-Westerfeld

12. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 18. Dezember 2009

### Bekanntmachung

**Die 32. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet statt am Montag, dem 25. Januar 2010, um 19.00 Uhr im Ratssaal der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, in Hemmingen-Westerfeld.**

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Mitteilungen der Verwaltung
5. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse
6. Haushaltsplan 2010
7. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

### Ihre Abteilung Sicherheit und Ordnung informiert:

#### Winterzeit

##### Hinweise zur Straßenreinigung

In der kalten Jahreszeit haben Grundstückseigentümer einige zusätzliche Pflichten. Ein Blick durch das Stadtgebiet bei Schneefall bietet allerdings vielerlei Bilder: Mal ist ein Gehweg komplett frei, mal nur ein schmaler Streifen geräumt, vor dem nächsten Haus liegt der Schnee noch zentimeterhoch. Da in unseren klimatischen Breiten Schnee und Eis nur sporadisch auftritt, sind viele Grundstückseigentümer über ihre Verpflichtung im Unklaren. Um Unfälle und Haftungsansprüche insbesondere bei extremer Winterglätte zu vermeiden, möchte die Stadtverwaltung nochmals auf die Straßenreinigungspflicht der Grundstückseigentümer hinweisen:

Öffentliche Geh-, Rad- und Wohnwege müssen (unabhängig vom Straßenbelag) von den Eigentümern der anliegenden Grundstücke gereinigt werden. Dies beinhaltet die sogenannte Sommerreinigung (Beseitigung von Schmutz, Laub, Unkraut usw.) sowie die Winterreinigung (Beseitigung von Schnee und Eis). Als Grundstückseigentümer ist man nicht nur für Wege verantwortlich, die sich an der Hauseingangsseite befinden. Vielmehr sind alle an das Grundstück angrenzenden Wege zu reinigen, unabhängig ob sie vom Grundstückseigentümer tatsächlich als Zuwegung genutzt werden. Befindet sich zwischen dem Grundstück und der öffentlichen Verkehrsfläche ein Grünstreifen, entbindet dies nicht von der Reinigungspflicht. Bei Gemeinschaftseigentum (z.B. Garagenanlagen) sind alle Grundstückseigentümer gemeinschaftlich für die Reinigung verantwortlich.

Bei Schneefall sind Gehwege von Schnee freizuhalten. Gehwege mit einer geringeren Breite als 1,50 m sind vollständig, die übrigen mindestens in einer Breite von 1,50 m zu räumen. Ist kein separater, baulicher Gehweg vorhanden, so ist ein mindestens 1,00 m breiter Streifen neben der Fahrbahn oder, wo ein Seitenraum nicht vorhanden ist, am äußersten Rand der Fahrbahn freizuhalten. Ist über Nacht Schnee gefallen, muss die Räumung wochentags bis spätestens 7.30 Uhr, sonn- und feiertags bis 9.00 Uhr, durchgeführt und bei Bedarf bis 20.00 Uhr wiederholt werden. Besonders wichtig ist, dass Streumittel (z. B. Sand und Splitt) nicht auf die Straßenflächen, in die Rinnsteine, Gossen oder Einlaufschächte der Straßenkanalisation gekehrt werden, sondern aufgenommen und entsorgt werden.

Die Verpflichtungen der Grundstückseigentümer ergeben sich aus der Straßenreinigungssatzung bzw. Straßenreinigungsverordnung der Stadt Hemmingen. Diese können auf der Internetseite der Stadt Hemmingen unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de) eingesehen oder bei der Stadtverwaltung, Telefon (05 11) 41 03-139, angefordert werden.

### Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

#### Weihnachtsbaumabfuhr

Weihnachtsbäume werden in allen Ortsteilen Hemmingens von „aha“ abgefahren am

**Montag, dem 11. Januar 2010 und  
Mittwoch, dem 3. Februar 2010**

- Bitte nur Weihnachtsbäume ohne jeglichen Schmuck bereitlegen (keine Gartenabfälle, keine Grünabfälle in Säcken!)
- Die Weihnachtsbäume gut sichtbar an den jeweiligen Abfuhrtagen bis spätestens 7.00 Uhr an der Gehwegkante der Fahrbahn bereit legen. Dort, wo das Fahrzeug nicht unmittelbar vorfahren kann, bitte die Weihnachtsbäume zur nächsten (befahrbaren!) Straße transportieren.
- Weihnachtsbäume werden bis zu einer Länge von 1,50 m und einer Stammdicke von max. 15 cm abgefahren. Größere Bäume sind auf diese Maße zu kürzen und – soweit möglich – zu bündeln (bitte Bindfaden benutzen!).
- Sollte eine Tour am geplanten Tag nicht geschafft werden, erfolgt die Abfuhr automatisch am nächsten Abfuhrtag!

Weihnachtsbäume werden auch zu den üblichen Öffnungszeiten an den

- **Wertstoffhöfen** Ronnenberg, Pattensen etc.,
- bei der **Grünabfallannahmestelle** auf dem **Betriebshof** der Stadt Hemmingen (im Januar nur **am 2. Januar 2010, am 9. Januar 2010 sowie am 23. Januar 2010**)
- bei der landwirtschaftlichen **Grünabfallannahmestelle in Ohlendorf** als Grünabfall angenommen.

Bei Fragen: Kostenloses aha-Service-Telefon 0 800 - 999 11 99.

#### Rat und Verwaltung unterstützen Hände für Pfoten e.V.

##### 1073,10 Euro Erlös aus Kaffeetafel gespendet

Eine besondere Aktion zugunsten des Tierschutzvereins Hände für Pfoten e.V. haben Mitarbeiter/innen der Stadt Hemmingen durchgeführt. Während des Hemminger Weihnachtsmarktes verkauften sie im Rathaus ehrenamtlich Kuchen und Heißgetränke zugunsten des Arnummer Vereins. Das reichhaltige Angebot an Torten, Kuchen, Tee und Kaffee wurde von Mitarbeiter/innen der Verwaltung und Ratsmitgliedern gespendet, so dass der Erlös direkt dem Tierschutz zufließen konnte. Die Stadt Hemmingen hat gestern den stolzen Betrag von 1073,10 Euro auf das Konto 568 268 100 des Vereins bei der Hannoverschen Volksbank (251 900 01) eingezahlt. Weitere Informationen über den Verein unter [www.haende-fuer-pfoten.net](http://www.haende-fuer-pfoten.net)

#### Sportlerehrung 2009 in Hemmingen

##### Aufruf zur Benennung von Vorschlägen

Die Sportlerehrungen 2009 für Kinder und Jugendliche werden im Februar und für Erwachsene im März 2010 durchgeführt. Hierzu melden die Hemminger Sportvereine Sportlerinnen, Sportler und Mannschaften mit ihren sportlichen Leistungen an.

Nicht umfassend bekannt sind der Stadt Hemmingen jedoch Hemminger Sportlerinnen und Sportler, die ihre Leistungen 2009 in auswärtigen Vereinen erzielt haben. Deshalb bittet die Verwaltung die Betroffenen um schriftliche Mitteilung bzw. Anruf bis zum 15. Januar 2010 bei Herrn Oberbeck im Rathaus unter Telefon (05 11) 41 03-252 (Klaus.Oberbeck@StadtHemmingen.de). Dieser steht Ihnen auch für Rückfragen zur Verfügung.

### JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

Liebe Kinder – Liebe Jugendliche – Liebe Erwachsene,

Ab Januar 2010 ist das Jugend-Kultur-Haus wegen Umbau- und Sanierungsarbeiten geschlossen.

Die Angebote der Jugendpflege finden hauptsächlich in den Kinder- und Jugendräumen in Arnum und Hiddestorf statt.

Die Jugendpflege startet im Januar mit den Indoorangeboten in den warmen, gemütlichen Jugendräumen und mit den ersten warmen Sonnenstrahlen starten die Angebote und Ausflüge im Outdoorbereich. Im

# Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
[www.kanzlei-stockmeier.de](http://www.kanzlei-stockmeier.de)  
e-mail: [info@kanzlei-stockmeier.de](mailto:info@kanzlei-stockmeier.de)

#### Schwerpunkte:

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

**METALLBAU**  
**KRÖSCHE**

30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 37  
Tel. (0 51 01) 99 05 95  
oder 01 63-510 57 25  
Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**Wir bieten immer  
ein bisschen mehr!**

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
Bäder · Heizungen · Sanitär



#### Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

#### Rentenberatung RAINER NOLTE

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen / OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 0 51 01 / 28 15  
Mobil: 0172 / 515 38 80  
E-Mail: [eur.nolte@t-online.de](mailto:eur.nolte@t-online.de)

Haben Sie schon gute Vorsätze für 2010?

- Keller aufräumen
- Wokzimmer + Küche ähnlichen lassen (Bleeker)
- Garage entrümpeln
- neuer Teppichboden für Kinderzimmer
- ↳ Bleeker fragen....

**MALERMEISTER MÜHLENWEG 5  
INGO BLEEKER 30966 ARNUM  
FON 05101-3168**

**Bleeker**  
MALERMEISTER

**BAUGESCHÄFT MEISTERBETRIEB**  
 Maurer-, Putz-, Beton- und Sanierungsarbeiten

**Andreas Stettner**

Schöneberger Str. 6  
 30982 Pattensen  
 Tel.: (0 51 01) 990 442  
 Mobil: (0172) 1 99 88 00  
 Fax: (0 51 01) 990 443  
 www.baugeschaefst-stettner.de

**IHR DIENSTLEISTER VON A BIS Z**  
 Wir erledigen fast alles für Sie!

Autopflege  
 Gartenarbeiten  
 Kleintransporte bis 3,5t  
 Hausmeistersevice  
 Innenausbau u.v.m.

0172/5143861  
 05101/586009

Jens Rödiger  
 Göttinger Str. 14  
 30966 Hemmingen

**Baumschule Pattensen** Jetzt vom Fachmann:  
 Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
 ☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

**Pflaster- und Erdarbeiten  
 Rasenanlagen, Rollrasen  
 Baum- u. Heckenschnitt**

**KARLHEINZ HÄGERMANN**  
**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen 30457 Hannover-Wettb.  
 Gasheizungen In der Rehre 17  
 Solar- und Brennwerttechnik Telefon (0511) 42 65 61  
 Reparaturen und Neuanlagen Telefax (0511) 23 37 40

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungs-sanierung.  
 ○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13  
 www.shk-momm.de

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**Fliesen Tech**

Dietmar Tech  
 FLIESENLEGERMEISTER  
 30982 Pattensen  
 Bruchweg 58  
 Telefon (0 51 01) 91 53 09  
 Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
 Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art  
 ■ Komplettrenovierungen  
 in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

Programm haben wir Altvertrautes und beliebte Angebote wieder aufgenommen, aber auch viele neue Angebote sind dabei; z.B. im Rahmen der Ganzttagsschule gibt es neue Arbeitsgemeinschaften, die Bewegungsarbeit Parkour ist zum 2. Mal dabei und in den neu gestalteten, größeren und modernen Kinder- und Jugendräumen in Arnum gibt es viele neue Angebote.

**Kindergeburtstage auf dem Bauspielplatz**

Ein Kindergeburtstag auf dem Bauspielplatz ist ein ganz besonderes Erlebnis. Die Kinder können ihrem Bewegungsdrang freien Lauf lassen und sich voll Spannung auf ein Abenteuer begeben. Wir bieten verschiedene Kinderfestvarianten für den Bauspielplatz an, die sich mit unserem beliebten Stockbrot am Lagerfeuer kombinieren lassen.

Die pädagogische Betreuung wird jeweils von 2 MitarbeiterInnen des Teams Jugendpflege durchgeführt. Die Verpflegung der Kindergruppe (außer Stockbrotteig) muss von den Eltern übernommen werden.

Dieses dreistündige Angebot ist für Kinder-Geburtstagsgruppen ab 8 Jahren und kostet bis zu 10 Kindern 80,- Euro. Alle Kindergeburtstagsvarianten auf dem Bauspielplatz sind reine Open-Air-Angebote und werden von den Osterferien bis zu den Herbstferien durchgeführt.

Termine: Freitag, 9. April; 16. April; 23. April; 30. April;  
 7. Mai; 21. Mai; 28. Mai; 11. Juni; 18. Juni 2010

Weitere Informationen und Terminabsprachen gibt es bei der Jugendpflege.

**Streetsdance Kurs**

Streetsdance ist der Oberbegriff für verschiedene Tanzstile, wie z.B. Breakdance, die alle auf der „Straße“ und in Clubs spontan entwickelt und weiter entwickelt wurden. Der Streetsdance enthält Choreographien mit Improvisationsparts. Er besteht aus impulsiven, kraftvollen Tänzen, enthält aber auch sanfte Moves.

Die Kommunikation der Tänzer steht im Vordergrund, aber auch besteht die Möglichkeit den Streetsdance für Battles zu nutzen. Der Tanz ist somit für Kinder und Jugendliche geeignet, die gerne ihren eigenen Stil einbringen und gleichzeitig Lust haben nach Choreographien zu tanzen.

Der Kurs besteht aus 9 Trainingsterminen. Nach den Osterferien läuft der Streetsdancenkurs weiter in den Jugendräumen Arnum mit weiteren 9 Terminen bis zu den Sommerferien. Wieder jeweils freitags, aber von 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr. Bitte frühzeitig anmelden.

Termin: 15. Januar bis 12. März 2010

Zeit: 13.15 – 15.00 Uhr

Ort: Grundschule Köllnbrinkweg

Kosten: 25,- Euro

Alter: ab 9 Jahre

Anmeldung erforderlich!

**Winterkurzfreizeit**

Auf zur beliebten 4-tägigen Winterkurzfreizeit. Die Zeugnisse hat's gegeben und da hat sich wohl jede(r) ein langes Wochenende mit Wintersport, Spiel und Spaß und hoffentlich viel Schnee verdient.

Vier Tage zum Abhängen und /oder mit viel Aktion rund um unser Haus. Drum' Sachen gepackt zum Spaß- und Spielwochenende in den Solling. Schon in 100 km Entfernung von Hemmingen fangen die ersten Berge an. 550 Meter ist es hier hoch im Solling-Vogler. Und, falls wirklich kein Schnee liegt, fahren wir am Montag in den noch höheren Harz. Ein weiteres tolles „Nicht-Schnee“ Programm siehe unten. Wir wohnen im gemütlichen Haus der Kinderheimat.

Unser Ess- und Aufenthaltsraum ist eine kleine Turnhalle, die uns auch für Sport und für weitere Spiele zur Verfügung steht. Eine kleine Kletterwand in der Turnhalle ist eine weitere Herausforderung. Der Ort Neuhaus, mitten gelegen im Hochsolling, eignet sich hervorragend für Ausflüge in die Umgebung. Wir können ein Erlebnisbad oder einen großen Natur- und Wildpark besuchen, einen kleinen Holzturm oder einen großen 33 m hohen Klimaturm besteigen, in zwei verschiedenen Mooren nach Sumpfg Geistern suchen, bei einer Nachtpirsch dem reichen Wildbestand folgen oder den Hutewald mit wild lebenden Rindern besuchen. Gemeinsam werden wir auf jeden Fall wieder leckere Gerichte am Herd zaubern.

Die Unterbringung erfolgt in gemütlichen Mehrbettzimmern. Schlitten und für die evtl. Harzfahrt Ski und Snowboard nicht vergessen. Begrenzte Anzahl von Schlitten werden von der Jugendpflege gestellt.

Termin: 30. Januar bis 2. Februar 2010

Ort: Neuhaus im Solling

Kosten: 50,- Euro

Alter: ab (9) 10 Jahre

Anmeldung erforderlich!

## KINDER- UND JUGENDRÄUME ARNUM

**Klassenpartys in den Kinder- und Jugendräumen Arnum!**

Ihr wollt eine Klassenparty feiern? Oder vielleicht wollt ihr euren Geburtstag mit der ganzen Klasse feiern? Aber nicht unbedingt in eurem Klassenraum?

Da können wir euch eine Alternative anbieten: die Kinder- und Jugendräume in Arnum. Wir unterstützen euch bei der Durchführung und Organisation – ihr habt die Ideen, das Engagement – und natürlich eine Klassenlehrerin, einen Klassenlehrer oder Eltern, die auch mitmachen!

Das Programm bestimmt ihr:

Billard- oder Krökelturnier, Singstar-Wettbewerb oder Dance-Contest, kaltes Buffet oder Pizzavariationen, alkoholfreie Cocktails oder Eistee, Halloweenparty oder lieber Beachparty, Reggae oder Heavy Metal?

Für Schulklassen der Stadt Hemmingen

Termine nach Absprache, donnerstags, ca. 17.30 – 21.00 Uhr.

Anmeldung erforderlich!

**Girlstreff**

Auch 2010 öffnen wir wieder jeden Montag den Girlstreff. Zusammen mit euch möchte ich ein vielseitiges Programm aus Kreativangeboten, kleinen Ausflügen, Klön- und Plappernachmittagen und anderen bunten Kleinigkeiten zusammenstellen!!

Nur für Mädchen:

Termin: 11. Januar bis 14. Juni 2010 (Jeweils am Montag)

Zeit: 16.00 – 17.30 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

Alter: 8 – 13 Jahre

**Internettreff und Computertreff**

Nur im Internet surfen ist ja langweilig. Wir wollen in die Tiefe der Internetwelt und der PC's vordringen. Surfen, denken, schrauben, vielleicht programmieren, Internetauftritte kritisch bewerten, eigene Homepages bauen und vieles mehr. Die Chancen und die Möglichkeiten der digitalen Welt wollen wir vorwiegend betrachten, aber auch die Gefahren lassen wir nicht ganz unberücksichtigt. Deine „digitale“ Kreativität kannst Du in diesem Kurs ausleben.

Der Schwerpunkt ergibt sich aus den Interessen aller Teilnehmer. Du solltest etwas Erfahrung mit Programmen haben und wenn Du schon am PC geschraubt hast, bist Du hier richtig.

Ab 14. Januar 2010 regelmäßig am Donnerstag.

Termin: 14. Januar 2010

Zeit: 15.00 – 18.00 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

Alter: ab 12 Jahre

Anmeldung erforderlich! Kosten nur für Verbrauchsmaterial!

**Kinderkunstkurs in Arnum „Die zauberhafte Welt der Farben“**

„Eine Reise von tausend Meilen beginnt mit dem ersten Schritt“, „Kunst kann man nicht lernen. Was man lernen kann, ist mittels der Technik die Ideen besser umzusetzen“. Die Fortsetzung unseres beliebten Kunstkurses läuft in diesem Jahr in den Kinder- und Jugendräumen Arnum. In diesem Kurs wollen wir an die Fähigkeiten und Fertigkeiten der Kinder anknüpfen.

In spielerischer Form, mit Geschichten und verschiedenen Materialien wollen wir unterschiedliche künstlerische Grundtechniken ausprobieren. An eine Aufgabenstellung gebunden, werden wir die Vielfalt der Farbe, ihre Wirkung und die damit verbundenen Ausdrucksmöglichkeiten kennen lernen.

Die Kinder lernen viel über die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten, z. B. Farbe einmal sehr zart und als Lasur eingesetzt oder grob und fleckig gespachtelt. Zudem kommen auch verschiedene Papiere zum Einsatz, alles in Bezug zu unserer Aufgabenstellung.

Wir freuen uns auf phantasievolle, neugierige und kreative Kinder, die Spaß daran haben, Formen, Linien und Farben neu zu erkunden.

Termin: 19. Januar bis 16. März 2010  
(Jeweils am Dienstag)

Zeit: 15.30 – 17.00 Uhr

Ort: Jugendräume Arnum

Kosten: 40,- Euro

Alter: ab 8 Jahre

Anmeldung erforderlich!

Telefon 01 77 - 74 22 189

**Reifen-wechsel-dich**  
Praktisch – gut – und günstig!**Alexander Faustmann**Ihr Mobiler Kfz-Meister  
und Ansprechpartner für alle  
Fragen rund um Ihr KFZ**Sie rufen an – ich komme zu Ihnen!**

Reifenhandel – Reifenwechsel – Reifeneinlagerung

**PCDienst-Hemmingen.de**  
Computerdienstleistungen. Inh. Malik Hencke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

**Reparaturen Notdienst Service Internet**  
**PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**

100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtkosten!

Tel.: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047

Internet: www.pcdienst-hemmingen.de

GÜNSTIG,  
SCHNELL &  
KOMPETENT**H. + H. Stolpmann GbR****DACH – WAND – ABDICHTUNG****VELUX® BERATUNG UND EINBAU**

Tel./Fax 051 01/58 54 14

30966 Hemmingen · Orffstraße 1–3

**VELUX®****GESCHULTER  
BETRIEB**Qualität von  
Meisterhand**Rechtsanwältin**  
**Silvia Jünke****Scheidungen & Familienrechtssachen**

30966 Hemmingen-Arnum

Innersteweg 3

Telefon: (0 51 01) 58 74 44

**Flughafen-Transfer**

... günstig, sicher und bequem zum Flughafen und zurück!

**Einzeltransfer (1 bis 4 Personen) 31,- €\***

\*Hemmingen, alle dazugehörigen Ortsteile und Pattensen

Telefon: (0 51 02) 91 68 37 · Fax: (0 51 02) 91 68 38

www.flughafen-sammeltransfer.com

E-Mail: info@flughafen-sammeltransfer.com

**MAINITZ**  
Sicherheitstechnik

Beratung · Montage · Service

Einbruchsicherungen

Alarmanlagen

Videoüberwachung

Tel. 0511 / 9 80 59 11 **www.mainitz.de**

## JUGENDTREFF HIDDESTORF

### Pappedorf

Ab sofort können wieder alle Kinder ab 7 Jahren jeden Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr ins Pappedorf kommen. Das Pappedorf hat mittlerweile eine lange Tradition in den Kinder- und Jugendräumen Hiddestorf. Es ist ein offenes Angebot. D.h. die Kids können kommen und gehen, wann sie möchten. Ihr könnt wieder spielen, handeln, verkaufen, Parteien gründen, Gewerkschaften unterstützen, euch für zwei Wochen zum Bürgermeister wählen lassen, Gesetze entwickeln, euer Haus neu dekorieren und gestalten, ... und und und.

Sicherlich erwarten euch wieder viele Highlights, wie z.B. verschiedene Wettbewerbe, und Ausstellungen. Parallel sind die Kinder- und Jugendräume Hiddestorf ebenfalls geöffnet, und wer nach dem Pappedorf noch Lust hat, kann dort bis 18.00 Uhr noch spielen, klönen, und die anderen tollen Möglichkeiten nutzen. Ihr müsst euch nicht anmelden und nichts bezahlen. Weitere Informationen gibt es bei der Jugendpflege. Schaut einfach mal vorbei!

Termin: 8. Januar bis 19. März 2010 (Jeweils am Freitag)

Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr

Ort: Jugendräume Hiddestorf

Kontakt: Jugendpflege der Stadt Hemmingen

Während der Umbauphase sind die JugendpflegemitarbeiterInnen im Rathaus und in den Kinder- und Jugendräumen in Arnum zu erreichen.

Telefon (05 11) 23 21 81

E-Mail: [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de)

[www.jugendpflegehemmingen.de](http://www.jugendpflegehemmingen.de)

Rathaus: direkte Durchwahl

Frau Gerwing (05 11) 41 08 - 98 72

Herr Kohsmann (05 11) 41 08 - 98 76

Herr Raith (05 11) 41 08 - 98 73

Kinder- und Jugendräume Arnum: (05101) 47 54

Frau Oetken / Herr Doepke (05 11) 41 08 - 98 74 oder (05 11) 23 21 81

## Senioren-Info-Ecke

### Der Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen wünscht allen Seniorinnen und Senioren ein gesundes und frohes Jahr 2010.

Wir hatten uns für das abgelaufene Jahr einiges vorgenommen. Vieles davon haben wir auch umsetzen können. Im Frühjahr konnte unser „Seniorenwegweiser“ an alle Seniorenhaushalte verteilt werden. Im Bürgerpark in Arnum sind mit unserer Beteiligung seniorenrechtliche Fitnessgeräte aufgestellt worden. In mehreren Veranstaltungen haben wir über Steuern für Rentner und Verkehrssicherheit im Alter informiert. Dies sind nur einige Beispiele. Vieles bleibt noch zu tun!

So ist es nach wie vor eines unserer Hauptanliegen uns für seniorenrechtliches Wohnen in Hemmingen einzusetzen.

Unser Seniorenservice, der kleine Hilfen im Alltag anbietet, hat ausreichend Helfer, wird aber noch zu wenig in Anspruch genommen. Auf diesen Service werden wir in Kürze nochmals besonders hinweisen. 2010 ist aber auch das Jahr der Veränderungen. Im April wird nach drei Jahren Amtszeit ein neuer Seniorenbeirat gewählt. Die Wahl wird wieder als Briefwahl durchgeführt werden.

Wir bitten Sie jetzt schon um eine möglichst rege Wahlbeteiligung, damit sich auch der neue Seniorenbeirat als Vertreter aller Seniorinnen und Senioren der Stadt Hemmingen verstehen kann.

Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen

## Sonstiges



### Kartenreservierung ab sofort möglich

Kartenreservierungen für das neue Theaterstück der Leine-Bühne Hemmingen e.V. „Einen Jux will er sich machen“ von Nestroy sind ab sofort möglich. Die Aufführungstermine sind am 20.2. / 21.2. / 26.6. / 27.7. / 28.2.2010, jeweils um 19.30 Uhr bzw. sonntags, um 15.30 Uhr.

Der Eintritt kostet 8,- Euro / Pers.; die Karten können telefonisch unter (0511) 41 41 43 oder per E-Mail [kontakt@leine-buehne.de](mailto:kontakt@leine-buehne.de) bzw. über die Homepage [www.leine-buehne.de](http://www.leine-buehne.de) bestellt werden und liegen am gewünschten Aufführungstag eine Stunde vor Beginn der Vorstellung an der Kasse bereit. Aufführungsort ist – wegen Umbauarbeiten im Jugendkulturhaus – für diese Spielzeit das Forum der KGS Hemmingen, Hohe Bunte 4.



## BÜRGERSTIFTUNG HEMMINGEN

### Rückblick auf 2009

**Hemmingen liest:** An den 20 öffentlichen Veranstaltungen des Leseprojekts haben seit Anfang Juli rd. 750 Besucher teilgenommen, wobei die jeweilige Teilnehmerzahl sehr unterschiedlich war und zwischen 5 und 90 variierte. Bedauerlicherweise registrierten die beiden Jugendbuchlesungen die geringsten Teilnehmerzahlen. Dagegen ernteten die 6 Lesungen mit Jörn-Uwe Wulf in der Wäldchenschule Arnum (nicht öffentlich während der Unterrichtszeit) großen Beifall. Renner waren auch die Lesungen mit Heiko Postma im Bauhof und mit Ernst Erich Buder, beide waren schon im Vorjahr mit dabei. Der Schreibwettbewerb läuft zurzeit noch bis Ende Januar.

**Mentorenprojekt Berufsfindung „Fit für die Ausbildung“:** Das Stiftungsprojekt ist auch im dritten Jahr sehr erfolgreich durchgeführt worden, wobei die Erfahrungen aus den zurückliegenden Jahren zu einer weiteren Verbesserung des Angebots und der Organisation führten.

**Nachbarn helfen Nachbarn:** Mit gut 4.500 Euro konnte wiederum in vielen Notfällen geholfen werden. Unterstützt wurden vor allem Kinder aus bedürftigen Familien, u.a. 13 Mal Zuschüsse für die Teilnahme an der Ferienpass-Aktion, Schulmaterialien nach einem Brand, sozialpädagogische Betreuung eines Zweijährigen, Zuschuss für eine Hortfreizeit, Zuschüsse für den Kauf von Bekleidung und Schuhen, Zuschuss für die Kaffeestube bei der Hemminger Tafel, Zuschuss für die Teilnahme an einem Präventionsprojekt.

**Seniorencafé Surf und Schlürf:** Die neuen Angebote in Kooperation mit Jugendpflege und Leine-VHS in Arnum und Westerfeld wurden sehr gut angenommen.

**Alice-Larbig-Fonds:** Eine Vortragsreihe über Vorsorgemaßnahmen bei Herzerkrankung ist angelaufen in Zusammenarbeit mit der Selbsthilfegruppe Pattensen, Hemmingen, Laatzten, sie wird 2010 fortgesetzt

**Jugendförderfonds:** Aus dem Stipendienfonds für gute Schulleistungen erhielten 6 Schülerinnen und Schüler eine Auszeichnung mit Geldpreisen in Höhe von je 350,- Euro. Erstmals ausgeschüttet wurden Preise in Höhe von rd. 3000 Euro aus dem Jugendprämienfonds für herausragende Leistungen in den Bereichen Schule, Sport und Soziales, Gewinner waren 38 Schülerinnen und Schüler.

**Benefiz- und andere Aktionen:** Hierzu zählen das Bürgerschwimmen mit Rekordbeteiligung und der Stiftungskalender 2010, beides erbrachte wieder Einnahmen von rd. 4000 Euro, die die eigenen Projekten finanzieren helfen.

### Entwicklung von Stifterbeiträgen und Spenden

Im abgelaufenen Jahr konnten 19 Stifter mit einer Stiftungssumme von 13.660 Euro neu gewonnen werden, wobei dieser Betrag aus dem Matching-Fonds verdoppelt worden ist. Außerdem gibt es zurzeit 2 neue „Stifter auf Raten“. Die Zahl der Stifter erhöhte sich auf 103, im November konnte die 100. Stifterin einen Gutschein für eine Ballonfahrt entgegennehmen. Das Stiftungskapital einschl. Rücklagen und Treuhandstiftung für Begabtenförderung beträgt zum Jahresende rd. 423.000 Euro, das ist ein Plus von rd. 9 Prozent. Die Einnahmen aus Erträgen, Spenden, Sponsorenbeiträgen, Zuschüssen und Projekteinnahmen betragen insgesamt rd. 43.000 Euro (- 9%), wobei das Spendenaufkommen um über 50 Prozent geringer war als im Vorjahr. Stiftungskapital und Erträge sind von der Finanzkrise unberührt geblieben, lediglich die Erträge der kurzfristigen Anlagen sind geringer ausgefallen (alles vorläufige Zahlen).

### Ausblick auf 2010

**Hemmingen musiziert:** wird am 14. Februar 2010 als neues Projekt zusammen mit der Musikschule Hemmingen eröffnet. Auf dem Programm stehen rd. 60 Einzelveranstaltungen mit allen Hemminger Musikakteuren und einigen externen Beiträgen. Neben Förderbeiträgen der Stadt Hemmingen, von E.ON Avacon und der Sparkasse Hannover trägt die Bürgerstiftung den Hauptanteil der Projektkosten in Höhe von rd. 22.000 Euro. Das Veranstaltungsfaltblatt für die Monate Februar bis Mai wird in Kürze zur Verteilung kommen.

**Hemmingen liest:** geplant und kostenmäßig berücksichtigt ist eine Fortsetzung dieses Projekts im dritten Jahr im Wesentlichen mit Veranstaltungen und Angeboten in der Trägerschaft von Kooperationspartnern. Mit Förderangeboten sollen vor allem bei den Kindergärten und Schulen, den Kirchen, der Leine-VHS und sonstigen Bildungseinrichtungen in Hemmingen für eine Mitwirkung geworben werden.

**Übrige Projekte:** Für die stiftungseigenen Projekte Berufsfindung „Fit für die Ausbildung“, Alice-Larbig-Fonds, Jugendförderfonds, Senioren-Internetcafé, Nachbarn helfen Nachbarn ist die Finanzierung auch im Jahr 2010 gesichert, sie laufen im bisherigen Umfang weiter.

**BsH-Projekt: Nachbarn helfen Nachbarn** 

Die Mitarbeiter(innen) der Projektleitung Nachbarn helfen Nachbarn möchten allen Spenderinnen und Spendern anlässlich des Jahreswechsels für ihre hilfreichen Zuwendungen in 2009 ein herzliches Dankeschön zum Ausdruck bringen. Konnten wir doch im vergangenen Jahr durch Ihre Hilfsbereitschaft so manche Not lindern oder beseitigen. Für den Verlauf des neuen Jahres 2010 wünschen wir Ihnen und Ihren Angehörigen Gesundheit, Wohlergehen und Zufriedenheit.

**Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.**



**Ausgabe Arnum:**

Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
 Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen  
 Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.  
 Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.

**SKATCLUB HEMMINGEN VON 1979**



**Preisskat**  
 mit Verleihung des Pokals

**„Stadtmeisterschaft 2010“**

**Samstag, den 16. Januar 2010**  
 im Sportheim des SC Hemmingen  
 Hohe Bünte 8, 30966 Hemmingen



Einlass: 15.30 Uhr      Einsatz: 10,00 €  
 Spielbeginn: 16.00 Uhr      Abreizgeld: 0,50 €

Um rechtzeitige Anmeldung wird gebeten.

**Anmeldungen bis Mittwoch, den 13. Januar 2010 bei**

J. Pandera      C. Hanje  
 Tel.: (05 11) 42 01 00      Tel.: (05 11) 41 53 79

**DRK – Sozialstation Hemmingen**

Die DRK – Sozialstation Hemmingen lädt am **Dienstag, 12. Januar 2010, 19.00 Uhr** zu einer Informationsveranstaltung für Frauen ein zu dem Thema: **Funktion der Blase und des Beckenbodens**

Sie werden gezielt darauf aufmerksam gemacht, dass es wirksame Möglichkeiten gibt, einer Blasenschwäche vorzubeugen, die Symptome der Harninkontinenz früh zu erkennen, sie zu lindern oder gar zu beseitigen, z. B. durch regelmäßige Beckenbodengymnastik und richtiges Toilettenverhalten.

Der Vortrag dauert ca. 2 Stunden, die Teilnahme ist kostenlos. Dozentin: Frau Elke Mauch (Physiotherapeutin, Referentin des Sozialministeriums)

Eine Anmeldung ist unter der Telefon-Nummer (05 11) 41 64 42 erforderlich! Für interessierte Männer kann auf Anfrage ein Vortrag im Januar 2010 erfolgen!

**Tischlerei** **Fa. Martina Göke**  
 Restaurierungen **Meisterbetrieb**  
 Reparaturen **Tel. 0511 / 23 30 43 9**  
 Sonderanfertigungen **Fax 0511 / 234 90 91**  
 Treppenrenovierungen **Handy 0172 / 51 44 155**  
**Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen**

*Herzlich willkommen im*  
**Landgasthaus**  
**Busse**  
 Telefon (051 01) 58 80 08  
 Birkenweg 1 · 30966 Hemmingen · OT Hiddestorf

Jeden Donnerstag im Monat gibt es das Hauptgericht zum 1/2 Preis!      Wir wünschen allen ein frohes und gesundes neues Jahr.

**Wir freuen uns auf Sie!!!**

*Dankeschön* 

bei Nikolaus und Weihnachtsmann für die vielen lieben *Aufmerksamkeiten!*  
 Wir wünschen all unseren Patienten schöne Festtage und alles Gute für 2010!

**Praxisteam Neter & Neter**

**S. Frankenstein**   
 Maler- und Lackiermeister  
 ■ Malerarbeiten aller Art  
 ■ Beratung und Hilfe bei Malerarbeiten  
 ■ Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen  
 ■ Handwerkliche Hilfe im/am Haus  
 Pastorenkamp 5 · 30966 Hemmingen · Telefon/Telefax (0511) 42 83 79

**KARL-H. MÜNDEL** GmbH   
 Schlossermeister und Schweissfachmann  
 ● Stahlbau  
 ● Bauschlosserei  
 ● Metallbau  
 ● Edelstahlarbeiten  
 SEIT 1942  
 30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4  
 Telefon (0511) 42 31 33 · Fax (0511) 41 11 88

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 – 12.00 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00–12.00 Uhr (Herr Buck) **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 25050180 **Pfarrbezirk 1:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail: peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung **Pfarrbezirk 2:** Pastorin Heike Beckedorf, Gartenhof 15, Tel. (05 11) 9 52 52 17, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Sigrid Nickel (stv.Vors.), Saarstr. 30, Telefon 42 51 41 **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Birgit Jahn (Vors.) Telefon 42 60 95, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: kts.devese@evlka.de

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 10. Januar

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Römer

##### Sonntag, 17. Januar

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Beyger

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche:** 24. Januar, 10.00 Uhr

**Kapelle Hemmingen, Taufgottesdienst:** 28. März, 11.30 Uhr

#### Andachten in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 12. Januar, 10.00 Uhr, Vortragssaal, Pastorin Beckedorf

Donnerstag, 21. Januar, 10.00 Uhr, Vortragssaal, Pastorin Beckedorf

#### Kindergottesdienste:

jeden Freitag, während der Schulzeit, um 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Montag bis Freitag, um 9.30 Uhr, Montag und Donnerstag, um 15.30 Uhr (Kontakt über Heidrun Schwarze, Telefon 1 24 40 60)

**Kinderkreis:** jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr (Heidrun Schwarze, Telefon 1 24 40 60)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 1. Februar

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, Gemeindefaal (H.-S. Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)  
Nächster Termin: 13. Januar 2010

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)  
Nächster Termin: 20. Januar 2010

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr, Gemeindefaal (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Junger-Müttertreff:** Heidrun Schwarze, Telefon 124 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEISE

##### TriniFilm

17. Januar 2010, 17.00 Uhr, „Ratatouille“, FSK ab 8 Jahre

##### Austräger für den Trini-Gruß gesucht

Für das Gebiet Weetzener Landstraße (zwischen B3 und Kreisel beim Gewerbegebiet) suchen wir zur Verteilung des Gemeindebriefes einen oder eine neue Austräger/in. Wenn Sie bereit wären, alle 2 Monate einmal den Trinitatis-Gruß auszutragen, melden Sie sich bitte im Gemeindebüro unter Telefon: 42 52 78.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro** (Bockstraße 33): Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (05101) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de  
**Sprechstunden:** Dienstag von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Elke Hartebrod-Schwier, Telefon (05101) 49 84. **Sprechstunden:** Dienstag von 13.00 bis 15.00 Uhr, Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Organist:** vakant **Chorleiterin:** Susanne Klees, Tel. (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 038 08 · BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Räcker, Telefon (05101) 2317

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 126 84 · BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 10. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst zum Neujahrsempfang, Pastor Ewert und Team

10.00 Uhr Kindergottesdienst, anschließend Neujahrsempfang

##### Sonntag, 17. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufen, Pastor Ewert

##### Sonntag, 24. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Ewert

10.00 Uhr Kindergottesdienst

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Spielpark:** dienstags von 9.00 – 11.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für den Spielpark dienstags vormittags:**

Anja Wendt, Telefon (0 51 01) 52 08, Petra Schmedes Telefon (0 51 01) 37 90

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme z. Zt. N.N

**Baumgruppen:** dienstags, 15.15 – 16.45 Uhr, mittwochs, 15.15 – 16.45 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 – 19.15 Uhr

**Jugendgruppe Geckos:** 1. Dienstag im Monat, um 18.30 – 20.00 Uhr

Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Telefon (0 51 01) 58 74 06

**Jugendtreff 7cy:** mittwochs, 19.00 – 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche

Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (0 51 01) 58 40 08

**Jugendgruppe FKK 09:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr, nächster Termin: 11. Januar

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 – 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (05101) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** jeden 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:**

mittwochs, 9.45 Uhr – 10.45 Uhr in der Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger** (in Planung)

Infos bei Dörte Mauritz unter Telefon: (05 11) 1 69 75 17.

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter sonntags, von 15.00 bis 17.00 Uhr geöffnet!

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf / Ohlendorf

**Pfarrbüro:** 30966 Hemmingen/Hiddestorf · Schulstraße 10 · Telefon (05101) 133 60 · Fax (0 51 01) 85 10 62 · E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (05 11) 3 48 07 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 10. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Steingraber-Broder, anschließend Neujahrsempfang

##### Sonntag, 17. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Büttner

##### Sonntag, 24. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, Sup. i. R. Klatt

#### VERANSTALTUNGEN

Dienstags: 16.30 – 17.30 Uhr Bücherei

Freitags: 16.00 – 18.00 Uhr Bücherei

##### Montag, 18. Januar

09.00 Uhr Frauenfrühstück im Gemeindezentrum

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (0511) 410 87 79, Fax (0511) 425 121, E-Mail: maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (05101) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (0511) 427 221. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (05101) 991 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (0511) 423 454.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (05 11) 41 13 92

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 10. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Kapelle Harkenbleck, Pastor Knackstedt

### Samstag, 16. Januar

15.30 Uhr Kindergottesdienst in Wilkenburg

### Sonntag, 17. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche mit anschließendem Neujahrsempfang, Pastorin Maczewski

### Sonntag, 24. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck, Pastorin Maczewski

## VERANSTALTUNGEN

Dienstag, 12. Januar, 16.00 Uhr, Kontaktkreis

Donnerstag, 14., 21. und 28. Januar, 19.30 Uhr, Kirchenchor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53 -50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Heinz Weierstraß (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindefereferent:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus. **Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr. **St. Johannes Bosco:** Dienstag von 15.00 – 18.00 Uhr. **St. Maria:** Di., Do., Fr., 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet  
donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco:

samstags 17.00 Uhr Vorabendmesse  
dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di., im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzgebet,  
15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat,  
anschl. Seniorennachmittag, nicht in den Ferien)  
mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das  
„Wort des Lebens“ und Begegnung. (1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe  
dienstag 09.00 Uhr Heilige Messe  
donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe  
freitags 09.00 Uhr Heilige Messe  
sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

montags 20.00 Uhr Kirchenchor  
dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
18.00 Uhr Jungpfadfinder (14tg.)  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)  
dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1.+3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat)  
19.30 Uhr Chor „taktvoll“  
19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff  
16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)  
mittwochs 16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.30 Uhr „Kirchenmäuse“ (14tg.)  
19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 17.00 Uhr Orff-Gruppe  
19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)  
freitags 16.00 Uhr Messdiener  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff, 11.30 Uhr Spieltreff

## UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN vom 6. bis 20. Januar 2010

### Donnerstag, 7. Januar

08.45 Uhr Rosenkranzgebet, St. Maria, Pattensen  
16.30 Uhr Wortgottesfeier, Johanniterstift, Ricklingen

### Sonntag, 10. Januar

11.00 Uhr Heilige Messe mit Einholung der Sternsinger, St. Augustinus, Ricklingen

### Donnerstag, 14. Januar

08.45 Uhr Rosenkranzgebet, St. Maria, Pattensen

### Sonntag, 17. Januar

11.00 Uhr Heilige Messe mit Kinderwortgottesdienst, St. Augustinus, Ricklingen

### Montag, 18. Januar

10.00 Uhr Wortgottesfeier, Pflegewohnstift, Koldinger Str., Pattensen

## ANZEIGEN

Unser kleiner Maulwurf ist da!

Leon Louis Regber

11. 12. 2009 \* 3290 g \* 53 cm



Es freuen sich riesig

Annette Thomalla & Michael Regber  
mit Carolin

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken zu unserer GOLDENEN HOCHZEIT erfreut haben. Ein besonderer Dank gilt der Freiwilligen Feuerwehr Arnum sowie deren Musikzug.

Rolf & Anneliese Gramann

Arnum, im Dezember 2009

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38

(0 51 01) 1 30 01

## Gramann

### Bestattungen

Tag und Nacht erreichbar  
Persönliche Beratung  
Erledigung aller Formalitäten

30966 Hemmingen/OT Hiddestorf · Ihmer Str. 1 H  
Telefon (0 51 01) 121 44 und 0176 / 64 62 48 01

*Wenn Liebe ein Weg  
und Erinnerungen Stufen wären,  
würde ich hinaufsteigen  
und Dich zurückholen.*

Für die gemeinsamen, glücklichen und arbeitsreichen Jahre, die ich  
mit Dir erleben durfte bin ich sehr dankbar.

## Heinrich Wedemeier

Gastwirt „Hotel zur Post“

\* 30.09.1938 † 23.12.2009

In Liebe und Dankbarkeit  
**Deine Marianne  
und Angehörige**

30966 Hemmingen

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 08.01.2010, um 14.00 Uhr in  
der Trinitatiskirche in Hemmingen, Kirchdamm, statt. Anschließend  
erfolgt die Beisetzung auf dem Hemminger Friedhof, Weetzener  
Landstraße.

Von Beileidsbekundungen am Grabe bitten wir freundlich abzusehen.  
Jürges Bestattungen, Willführstr. 6, 30459 Hannover, 05 11/42 12 69

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89 - 30

Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.  
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
Telefon (05 11) 42 35 61



## Jahresbericht 2009

In diesem Kalenderjahr hat unser Sporttutorium  
eine rasante Entwicklung genommen. Beson-  
ders in der zweiten Jahreshälfte überschlugen  
sich die Ereignisse.

Seit Beginn dieses Schuljahres betreuen wir  
insgesamt 65 Schülerinnen und Schüler.

Diese Zahl stellt eine hohe Anforderung für alle Verantwortlichen dar.

Zum Glück steht uns seit Sommer mit Moritz Dorau, der sein  
FSJ bei uns ableistet, ein Assistent zur Verfügung. Ohne diese  
Unterstützung hätten wir keine Chance, eine vernünftige Be-  
treuung zu gewährleisten.

Zur Optimierung der Betreuung unserer Sporttutanden  
arbeiten wir uns zurzeit in die Lernplattform „MOODLE“  
ein. Damit können wir in Zukunft auch bei längerer Ab-  
wesenheit mit unseren Sporttutanden Kontakt halten.  
Im Sommer wurde in Moskau unsere ehemalige Sport-  
tutandin Sabrina Hering Junioren-Weltmeisterin.

Bei der Judo-Junioren-Weltmeisterschaft im Oktober in Paris  
ging André Breitbarth an den Start und erkämpfte sich eine  
sensationelle Bronzemedaille.



Großer Erfolg auch für die Fußballer im Sporttu-  
torium: Jannis Pläschke gehört zum Stamm der  
U17-Nationalmannschaft und Christopher Ave-  
vor nahm an der Junioren-Weltmeisterschaft in  
Nigeria teil.

Im Rahmen des Schulwettbewerbs „Jugend trainiert für Olympia“ ge-  
wannen die beiden Tennisteams unserer Schule im September das Bun-  
desfinale in Berlin und wurden somit zweifacher deutscher Meister!

An dieser Stelle können wir na-  
türlich nicht alle Erfolge unserer  
Sporttutanden bei internati-  
onalen und nationalen Meister-  
schaften aufzählen. Diese Lei-  
stungen motivieren uns aber,  
auch im kommenden Jahr im  
Interesse unsere Sportlerinnen  
und Sportler das Sporttutorium  
weiter zu entwickeln und uns  
den neuen Herausforderungen  
zu stellen.



## Heimatbund Hemmingen

Einladung zur Jahresmitgliederversammlung des Heimatbundes Hem-  
mingen am Mittwoch, dem 3. Februar 2010, um 19.30 Uhr im Gemein-  
dsaal der Trinitatiskirche, Kirchdamm, Hemmingen-Westerfeld

TAGESORDNUNG:

- TOP 1 Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- TOP 2 Feststellung der Tagesordnung
- TOP 3 Mitgliederbewegung
- TOP 4 Geschäftsbericht und Diskussion des Berichtes
- TOP 5 Kassenbericht und Diskussion des Kassenberichtes
- TOP 6 Bericht der Kassenprüfer
- TOP 7 Entlastung des Vorstandes
- TOP 8 Neuwahlen des Vorstandes
  - a) Wahl der/des Vorsitzenden
  - b) Wahl der/des stellvertretenden Vorsitzenden
  - c) kumulative Wahl der/des Schatzmeisterin/Schatzmeisters  
der/des Schriftführerin/Schriftführers  
der Beisitzer
- TOP 9 Planungen für 2010 und 2011
- TOP 10 Verschiedenes

Laut Geschäftsordnung werden die Mitglieder mit Wohnsitz in Hemmin-  
gen durch die Veröffentlichung in „rings um uns“ eingeladen. Der Vor-  
stand bittet alle Mitglieder um Teilnahme an der Jahresmitgliederver-  
sammlung.

Doris Buchholz, Vorsitzende

## Dr. Miersch informiert über UN-Klimakonferenz in Kopenhagen

Der Bundestagsabgeordnete Dr. Matthias Miersch, umweltpolitischer  
Sprecher der SPD-Bundestagsfraktion, hat als Beobachter an der UN-  
Klimakonferenz in Kopenhagen teilgenommen. Er informiert am Diens-

tag, dem 12. Januar 2010, in Hemmingen über die Ergebnisse der Konferenz und gibt einen Ausblick auf die Möglichkeiten vor Ort etwas für den Klimaschutz zu tun.

Die Veranstaltung beginnt um 19.00 Uhr im Forum der KGS Hemmingen, Hohe Bünte 4. Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, sich aus erster Hand ein Bild über den Stand der Situation zu machen.

### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2010

Liebe Skatfreundinnen und liebe Skatfreunde,

hiermit lade ich Euch zu unserer jährlichen ordentlichen Mitgliederversammlung am **31. Januar 2010, um 9.30 Uhr** in den Bürgersaal des Rathauses Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen ein.

#### TAGESORDNUNG

1. Begrüßung durch den Vorstand und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Ehrung verstorbener Mitglieder
3. Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 2009
4. Jahresbericht des 1. Vorsitzenden
5. Siegerehrung 2009
6. Kassenbericht 2009
7. Bericht der Revisoren
8. Aussprache zu den Berichten
9. Antrag zur Entlastung des Vorstandes
10. Neuwahlen  
(2. Vorsitzender, Schriftführer, 2. Spielleiter, 2. Festwart, 2. Revisor)
11. Anträge
12. Verschiedenes
13. Abschluss der Versammlung

Anträge sind gemäß unserer Satzung bis spätestens **21. Januar 2010** schriftlich beim Vorstand einzureichen.

Mit freundlichen Grüßen

Claus Hanje, 1. Vorsitzender



# Jürges Bestattungen

Tag und Nacht

0511 /

**42 12 69**

Willführstraße 6  
30459 Hannover

Wallensteinstr. 1  
30459 Hannover

**30966 Hemmingen**

Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)



v.l.n.r Norman Heuer, Gerhard Heuer,  
Waltraud Heuer, Anja Wagler

seit 1910

- Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)
- Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus
- Eigener Trauerdruck

E-Mail:  
e.juerges@arcor.de

Internet:  
www.juerges-bestattungen.de

Herzliche Betreuung  
Pflege mit Herz

**PFLEGEDIENST  
mobil**

☎ 05 11- 41 08 99 98

## Ihre Immobilie in professionellen Händen



## meravis Immobilienverwaltung

**meravis**  
Wohnungsbau- und Immobilien GmbH  
Krausenstraße 46, 30171 Hannover,  
Tel.: 05 11.496 02-0, www.meravis.de

Zu unseren vielfältigen Leistungsangeboten gehören neben Jahresabrechnungen und Wirtschaftsplanungen, die Vermietung und Verwaltung sowie die technische Objektbetreuung. Wir stehen für eine strikte Transparenz in Kosten- und Leistungsfragen.



**meravis**  
mensch • raum • vision

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Januar</b>					
<b>06</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>10</b> Sonntag	Hiddestorf	<b>10:00 Gottesdienst mit anschließendem Neujahrsempfang im Gemeindezentrum</b> Nikolaikirche/Gemeindezentrum
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Klönnachmittag des SoVD Hemmingen</b> Rathaus, Bürgersaal		Arnum	<b>10:00 Neujahrsempfang der Kirchengemeinde, Gottesdienst mit anschließendem Empfang</b> Friedenskirche
	Hiddestorf	<b>19:00 DRK Hiddestorf/Ohlendorf: Vortrag „Uhlenbusch ist überall“</b> Altentagesstätte Klagesgarten		Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00 SC Hemmingen-Westerfeld: Hallenfußball Fair-Play-Cub</b> Tribünensporthalle, Hohe Bunte
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Neujahrsempfang, anschließend Bildbericht Studienfahrt 2009 „Wien“</b> Gemeindezentrum Trinitatiskirche	<b>11</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 Hemminger Bündnis für Familie: AG Soziale Sicherung</b> Rathaus, Raum 2.11
<b>07</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Neujahrstreff des Sporttutoriums</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule, Mensa	
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>12</b> Dienstag	Arnum	<b>19:00 DRK Arnum: Treffen</b> Gaststätte „Alte Schmiede“
	Hiddestorf	<b>20:00 Concordia Hiddestorf: Neujahrsempfang für aktive Mitglieder</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 DRK Sozialstation: Informationsveranstaltung für Frauen zum Thema „Funktion der Blase und des Beckenbodens“</b> Sozialstation Berliner Str. 16
<b>08</b> Freitag	Wilkenburg	<b>19:00 SV Wilkenburg Jedermannsport: Spartenpreisskat und -knobeln</b> Sportheim „Wilkenburger Teiche“	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus, Bürgersaal	
	Arnum	<b>19:30 SV Arnum Leistungsturnen: Spartenversammlung</b> Clubhaus Tennisanlage	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Dr. Miersch (Umweltpolitischer Sprecher der SPD-Bundestagsfraktion) infomiert über die UN-Klimakonferenz in Kopenhagen</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule; Forum	
	Harkenbleck	<b>19:30 Tauschabend des Briefmarken-Sammler-Clubs Pattensen, Hemmingen und Umgebung</b> Mehrzweckhalle	Arnum	<b>19:30 SV Arnum Turnen: Spartenversammlung</b> Clubhaus Tennisanlage	
<b>09</b> Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 SC Hemmingen-Westerfeld: Hallenfußball Fair-Play-Cub</b> Tribünensporthalle, Hohe Bunte	<b>13</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 SC Hemmingen-Westerfeld: Sportabzeichenverleihung</b> Clubhaus Hohe Bunte		Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen, Bingo</b> Altentagesstätte
	Arnum	<b>19:00 114. Generalversammlung der Feuerwehr Arnum</b> Wäldchenschule, Aula		Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis DRK Harkenbleck</b> Mehrzweckhalle

VERANSTALTUNGSKALENDER

14 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	<b>20:00 Harkenblecker Spielgarten: Elternabend Schulanfänger</b> Schulungsraum Feuerwehr
15 Freitag	Harkenbleck	<b>19:00 Generalversammlung Feuerwehr Harkenbleck</b> Schulungsraum Feuerwehr
	Arnum	<b>20:00 Bergbühne Lüdersen: „Querbeet“</b> Wäldchenschule, Aula
16 Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:30 Skatclub Hemmingen: Öffentlicher Preisskat / Stadtmeisterschaft</b> Clubgaststätte SC Hemmingen-West., Hohe Bünte
	Wilkenburg	<b>19:00 Jahreshauptversammlung Feuerwehr Wilkenburg</b> Feuerwehrgerätehaus
	Arnum	<b>19:00 Feuerwehr Arnum: Feuerwehrball</b> Wäldchenschule, Aula
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: Uta Köbernick „SonnenScheinWelten“, Kabarett</b> bauhof e.V.
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 Jahreshauptversammlung der Schützengesellschaft Hemmingen</b> Hotel „Zur Post“
17 Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Trini-Film: „Ratatouille“ (FSK ab 8 J.)</b> Tinitatis-Kirche
18 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Umweltausschusses</b> Rathaus, Ratsaal
19 Dienstag	Harkenbleck	<b>15:00 Förderverein Kapelle Harkenbleck: Kapellentag</b> Schiefers Hof
	Hiddestorf	<b>15:00 Seniorenkreis Hiddestorf-Ohlendorf</b> Altentagesstätte
	Arnum	<b>19:30 SV Arnum Tanzen: Spartenversammlung</b> Wäldchenschule Arnum
20 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00 Bilderbuchkino in der Bücherei</b> Rathaus, Bücherei
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Soziales, Sport und Kultur</b> Rathaus, Ratsaal

20 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 bauhof e.V.: Namibia, Botswana – Diashow mit Rita und Harald Schneider</b> bauhof e.V.
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Vortrag „Ein Abend mit Karl Valentin“ – mit Dr. Karl Heinz Edrich</b> Gemeindezentrum Trinitatiskirche
21 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>18:30 Chorgemeinschaft Arnum: Jahreshauptversammlung</b> Wäldchenschule, Musikraum
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung</b> Rathaus, Ratsaal
	Harkenbleck	<b>19:00 Förderverein Kapelle Harkenbleck: Kath. Gottesdienst</b> Kapelle
	Arnum	<b>19:00 SV Arnum Tischtennis: Spartenversammlung</b> Clubhaus Tennisanlage
22 Freitag	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Neujahrsempfang der Stadt Hemmingen</b> Foyer der KGS
	Harkenbleck	<b>19:00 Gesangverein Eintracht Harkenbleck: Jahreshauptversammlung</b> Mehrzweckhalle, Sitzungsraum Empore
	Arnum	<b>19:30 SV Arnum Schwimmen: Spartenversammlung</b> Vereinsheim Hiddestorfer Straße
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 Jahreshauptversammlung Damen-Schießclub Hemmingen-Westerfeld</b> Schießstand Leineau
23 Samstag	Hiddestorf	<b>16:00 SV Hiddestorf Laufgruppe: Neujahrstreffen</b> Sportheim Ihmer Straße
	Arnum	<b>16:00 Terminkoordinierungstreffen der Arnumer Vereine</b> Feuerwehrgerätehaus
	Wilkenburg	<b>17:00 SV Wilkenburg: Sportabzeichenverleihung</b> Sportheim „Wilkenburger Teiche“
	Harkenbleck	<b>19:00 Gesangverein Eintracht Harkenbleck: Grillen</b> Mehrzweckhalle
	Devese	<b>19:00 Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Devese</b> Feuerwehrgerätehaus

# Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de



## Veranstaltungsprogramm Januar 2010

### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (0511) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (0511) 83 31 15
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (0511) 82 20 00

### Ich würde ja so gern, aber ....

Diesen Satz hören wir nur allzu häufig: „Ich würde ja so gern aktiv im bauhof helfen; der bauhof ist toll und toll, dass es das in Hemmingen gibt, aber da sind die Kinder und die Arbeit und es bleibt einfach keine Zeit, aber wenn ich Zeit hätte, dann sofort.“

All denen, die ihr Herz an den bauhof verloren haben, aber über wenig Zeit verfügen, möchte das bauhof-Team zurufen: es gibt auch eine andere – gute – Möglichkeit, den bauhof zu unterstützen! Werden Sie doch einfach Mitglied im bauhof, denn dadurch helfen Sie mit, die finanzielle Basis des Vereins zu stärken und somit anspruchsvolle Kulturarbeit „aktiv“ zu unterstützen – also vielleicht die erste gute Tat im neuen Jahr!?

Anmeldeformulare gibt es im bauhof und zum Herunterladen auf der Internetseite www.bauhofkultur.de unter downloads.

### Programm Januar 2010

Samstag, 16. Januar 2010, Beginn 20.00 Uhr

#### Uta Köbernick „SonnenscheinWelt“

Lieder – Texte – Kabarett



Für die Schauspielerin, Sängerin, Autorin, Musikerin und Kabarettistin Uta Köbernick ist Humor eine ernste Sache. Mit „Ein bisschen Frieden, ein bisschen Liebe“ hat ihr Abend in etwa so viel zu tun, wie ein Liebeskuss mit dem Biss in eine Zitrone. Der Begriff Abrechnungsstrategie, frei nach dem Motto „her mit den bunten Luftballons, ich hab die Nadel schon hinter dem Rücken“, passt da schon besser. Mit Gitarre, Geige oder am Klavier begleitet sie ihre Attacken und lässt ihre trotzigen Pointen und Kehrtwendungen wie ein Fallbeil auf die niedersausen, denen sie einst ihr Herz schenken wollte. Ein Volltreffer an Wahrheit, Klugheit und Lebensfreude, ein Saunagang für Geist und Herz, denn das versteht Uta Köbernick meisterhaft: Die Jauchegruben dieser Welt zu sehen und zu benennen, aber vor dem Abrutschen auszusteigen und zu sagen: „ich hab vergessen, worum’s geht“.

Uta Köbernick, geboren in Berlin und wohnhaft in Zürich, studierte Gesang in Weimar und Schauspiel an der Hochschule für Musik und Theater in Zürich. 2009 erhielt sie den Deutschen Kleinkunstpreis. Die Gäste im bauhof konnte Uta Köbernick bereits im Jahr 2008 begeistern!

Eintritt 15,- Euro / 12,- Euro

Mittwoch, 20. Januar 2010, Beginn 19.00 Uhr

#### Namibia + Botswana

Diashow



Naturschönheiten und Abenteuer, beides findet man im Süden Afrikas, in Namibia und Botswana. Außergewöhnliche Landschaften, lebendige Kulturen, freundliche Menschen, Vielfalt und Kontrastreichtum suchen ihresgleichen: von den größten und ältesten Sanddünen der Erde bei Soussusvlei bis zum smaragdgrünen Wasser des Okavangodeltas; beide Länder bieten dem Reisenden eine Fülle von gewaltigen Eindrücken und ihre Tierwelt ist einzigartig. Keetmanshoop, Lüderitz, Soussusvlei, Swakopmund, Twyfontein, Etosha und Caprivistreifen sind die Orte auf der Route durch Namibia. In Botswana schließt sich mit dem Chobe Nationalpark und dem einzigartigen Okavangodelta eine Abenteuer-tour an. In ihrer Reisereportage zeigen Rita und Harald Schneider Bilder von faszinierender Schönheit.

Eintritt: 6,- Euro / 4,- Euro

Samstag, 23. Januar 2010, Beginn 20.00 Uhr

#### Juliano Rossi

Swing-Show



Juliano Rossi alias Oliver Perau wurde 1970 in Hannover geboren. Sehr schnell zeigte sich, dass er eine große Vorliebe für Musik zu haben schien und so war sein beruflicher Weg doch schon früh vorgezeichnet.

## Schievink

Orthopädie-  
Schuhtechnik

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBTA-Schuhe
- u. v. m.

**3x in Hannover**

**Hildesheimer Straße 6 (Aegi)**  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

**Rosebeckstraße 20**  
Hannover-Linden  
Telefon (05 11) 44 60 66

**Omptedastraße 28**  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

[www.schievink.com](http://www.schievink.com)

**Fragen Sie uns!**

**Ihr neuer  
Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!**

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

## Thomas Glende

Garten  
Bau GMBH

**20%  
Rabatt**  
auf Lohnkosten  
gültig im Zeitraum  
15.01.-28.02.2010

**Rufen Sie uns an**  
**(0172) 426 1 426**  
**Büro (05101) 47 17**

**Die nächste rings um uns erscheint am 20.01.2010.**

Oliver Perau gründete mit 18 Jahren die Rockband Terry Hoax und unterschrieb zwei Jahre später seinen ersten großen Plattenvertrag. Mit dieser Band hat er gerade wieder große Erfolge zu verzeichnen.

1996 gab er seine ersten Konzerte als Juliano Rossi, veröffentlichte zwischen- und unter seinem bürgerlichen Namen eine deutschsprachige Disco-Soul-Platte, ging mit einer befreundeten Punkband auf Japan-Tournee und wurde im Jahr 2000 vom Playgirl zum Mann des Jahres gewählt.

2002 brachte Juliano Rossis seine erste CD heraus und ging fortan hauptsächlich seiner größten musikalischen Liebe nach: dem Jazz!

Anfang 2009 unterschrieb Juliano Rossi bei dem legendären Jazzlabel Blue Note Record in New York und veröffentlichte seine zweite CD mit dem Titel „Free Runner“.

Juliano Rossi ist Mitbegründer der „New Generation of Swing“ und seine Konzerte genießen echten Kultstatus. Wahrscheinlich liegt es an seiner großartigen Stimme und an seiner wilden und politisch unkorrekten Art der Unterhaltung – jedenfalls macht keiner Swingmusik wie er!

Eintritt: 18,- Euro / 15,- Euro

## Jubilarehrung bei der SPD Hemmingen

Im Rahmen der jährlichen Adventsfeier der SPD Hemmingen-Westerfeld / Devese fand auch die Ehrung langjähriger Mitglieder statt. Für 50 jährige Mitgliedschaft in der SPD wurden Erika Heuer, Werner Müller und Dr. Karl Heinz Wüstenhöfer geehrt. Sigrid Leuschner, Landtagsabgeordnete und stellv. Vorsitzende der SPD Region Hannover und Bürgermeister Claus-Dieter Schacht beglückwünschten mit Freude die langjährigen SPD-Mitglieder und zeigten Stationen ihrer Lebensleistung auf, die sich nicht nur in der Zugehörigkeit zu einer Partei festmachen lässt, sondern insbesondere auch an der engagierten Teilnahme und Mitgestaltung der Entwicklung unserer Stadt Hemmingen.

Erika Heuer erinnerte selbst an ihre Zeiten in der Frauengruppe der SPD, die vor allem in den 70iger und 80iger Jahren neben vielen ehrenamtlichen Aktionen auch einen starken Einfluss auf politische Entwicklungen genommen hat. Sie hob hervor, dass z. B. die Stelle der Gleichstellungsbeauftragte in Hemmingen auf eine Initiative der sozialdemokratischen Frauen geschaffen wurde.

Werner Müller, ein „Deveser Urgestein“ ist aus der Deveser Feuerwehr nicht wegzudenken, er hat sie mit aufgebaut. 20 Jahre Ortsbrandmeister sprechen eine Sprache für sich. Das ehemalige Mitglied des Rates, darf bald ein weiteres Jubiläum begehen: 60 Jahre Mitglied in der Feuerwehr Devese.

Dr. Karl Heinz Wüstenhöfer, der wegen Krankheit bei der Ehrung durch seine Frau Gitta vertreten wurde, hat sich seinen Entschluss, 1959 Mitglied der SPD zu werden, wohl überlegt und sagt: „Ich würde es wieder tun“. Er lebt seit 1961 mit seiner Familie in Hemmingen und verfolgt auch heute noch mit großem Interesse die weitere Gestaltung „seiner“ Stadt Hemmingen.



## Die Ehrenamtlichen Leistungen der Samariter aus Arnum – Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) in Arnum

### Lebensrettende Sofortmaßnahmen:

Am Samstag, 9. Januar 2010 in der Unterkunft des ASB, Hans-Theismann-Weg 1 in Arnum. Dauer von 9.00 bis 16.00 Uhr. Anmeldung unter der kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212.

Der Kurs kostet 25,- Euro, ASB Mitglieder sparen 5,- Euro (bitte den Mitgliedsausweis nicht vergessen!).

### Erste-Hilfe-Lehrgänge:

Am Samstag und Sonntag, 9. – 10. Januar 2010 in der Unterkunft des ASB, Hans-Theismann-Weg 1 in Arnum. Dauer immer von 9.00 bis 16.00 Uhr. Anmeldung unter der kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212. Der Kurs kostet 30,- Euro, ASB Mitglieder sparen 5,- Euro (bitte den Mitgliedsausweis nicht vergessen!).

### Einkaufsfahrdienst für Senioren (in Zusammenarbeit mit der Stadt Hemmingen):

Einfach und bequem einkaufen in der Stadt Hemmingen. Ob Aldi, Apotheke, Bäckerei, Fotogeschäft, Gartencenter, Reisebüro, Real, Schlachterei, Schlüsseldienst oder Zeitungsladen. Wir holen Sie von zentralen Punkten in allen Stadtteilen ab. Sie werden z. B. zum Einkaufszentrum nach Hemmingen gefahren und können dort selbstständig Ihre Einkäufe erledigen. Anschließend bringen Sie unsere Fahrer bis vor Ihre Haustür zurück und helfen Ihnen beim Transport Ihrer Einkäufe. Informieren Sie sich über unser kostenfreies Angebot oder melden Sie sich gleich unter der kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212 an.

## DIE BALANCE

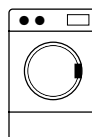
*Denn Schönheit ist kein Zufall!*

Wimpern Extensions  
Dr. Hauschka Kosmetikbehandlung

Institut für dauerhafte Haarentfernung, Kosmetik und Massage.

**Katrin Reese, Gartenweg 13, 30966 Hemmingen**

Bitte vereinbaren Sie einen Termin unter (05 11) 2 34 95 02.



## Wäscherei & Heißmangel Bärbel Otte

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5

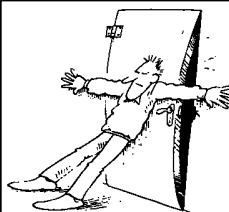
Fon 05 11/ 41 25 43 · Mobil 0175/444 99 63 · Fax 05 11/ 213 72 02

## BAUGESCHÄFT JÖRG GOLLMER GmbH

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum

Fon 05 101/28 94  
Fax 05 101/53 71



Damit Sie das nicht nötig haben!

TISCHLERMEISTER

## Bernd Filax

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05 101/52 71 · Fax 05 101/50 84

## Insolvenzrecht/Zwangsversteigerungen

Beratung bei drohender Firmeninsolvenz; Geschäftsführerhaftung; **Insolvenzstrafrecht**; Erstellen von Schuldenbereinigungsplänen; Betreuung bei der Durchführung der **Verbraucherinsolvenz** bis zur Restschuldbefreiung; außergerichtliche **Schuldenregulierung**; Erarbeitung von Vergleichskonzepten zur Abwendung der Insolvenz, **Zwangsvollstreckung** sowie **Zwangsversteigerungen** (Betreuung Betroffener sowie Begleitung von Bietinteressenten).

## Rechtsanwälte Gießmann & Killig

Am Klagesmarkt 12, 30159 Hannover  
Telefon (05 11) 4 34 08 60 · Fax (05 11) 4 34 08 42  
E-Mail: kanzlei@giessmann-killig.de · www.giessmann-killig.de

# Zauberblume

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

Sarah Behmann  
Arnum Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90



Öffnungszeiten:  
Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

Wir wünschen allen ein „Frohes Neues Jahr“!

Unser Programm für das Frühjahrssemester ist soeben erschienen und liegt abholbereit in allen Geschäftsstellen, Bürgerbüros, Banken, Sparkassen, Postämtern, diversen Arztpraxen und Geschäften aus. Ab sofort sind schriftliche oder persönliche Anmeldungen sowie telefonische Reservierungen möglich. Sie können sich außerdem im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) informieren und anmelden. Unser Frühjahrssemester beginnt am 8. Februar.

**Kurse im Januar:**

4203H	Sa., 15. Januar 18.00 – 21.00 Uhr So., 16. Januar 9.30 – 16.30 Uhr 2 Termine, 40,- Euro	<b>Englisch A1 Refresher am Wochenende</b>  VHS-Geschäftsstelle Rathausplatz 12 Hemmingen-Westerfeld
-------	--	--

Der Kurs ist auch für Teilnehmer/innen gedacht, die sich nach der Weihnachtspause vor dem neuen Semester eine intensive Wiederholungsphase wünschen.

Vorkenntnisse: Sie haben ca. 3 – 4 Jahre Schulenglisch oder ca. 3 – 4 Semester an der VHS, haben aber länger nicht gesprochen.

4234B	Montag – Freitag 18. – 22. Januar 8.30 – 16.00 Uhr	<b>Business-English mit Zertifikat der Londoner Industrie- und Handels- kammer (LCCI)</b>  VHS-Geschäftsstelle Rathausplatz 12 Hemmingen-Westerfeld
-------	--	---

Ein Business-Zertifikat mit weltweiter hoher Anerkennung – NEU in Hemmingen! Lassen Sie sich persönlich beraten oder rufen Sie an! Die Module können einzeln gebucht werden. Es besteht keine Verpflichtung zur Teilnahme an der Prüfung

Inhalt: office life, business trips/travel, pre-meeting conversations, giving presentations, holding a crisis meeting, e-mails and grammar.

4243B	Montag – Freitag 25. – 29. Januar 8.30 – 16.00 Uhr VHS-Räume Arnum Göttinger Str. 65 A	<b>Brush up your Grammar B2 – Intensivwoche/ Bildungsurlaub – für Vollzeitkräfte und Nicht-Berufstätige</b>
-------	--	---

Would you like to brush up your grammar and improve your communicative skills at an intermediate level? Come and join this course where we will deal with various sorts of topics in different activities. Vorkenntnisse: 6 – 8 Jahre Schulenglisch.

4312L	Freitag, 29. Januar, 18.00 – 21.00 Uhr Sa., 30. Januar, 9.00 – 16.00 Uhr So., 31. Januar, 10.00 – 15.00 Uhr	<b>Französisch A1 für Wiedereinsteiger/innen – am Wochenende –</b>  Laatzen, Altes Rathaus, Alte Rathausstr. 12
-------	--	--

Ein Kompaktwochenende für alle, die schon einmal 2 – 3 Jahre Schulfranzösisch oder 2 – 3 Semester Französisch an der Volkshochschule gelernt haben und wieder von vorne anfangen möchten. Dieses Wochenende bietet die Möglichkeit des intensiven Einstiegs in die französische Sprache.

Geschäftsstelle Hemmingen  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)

**Öffnungszeiten:** Montag – Freitag 9.00 – 12.00 Uhr  
Montag (zusätzlich) 15.00 – 18.00 Uhr

**Fahrdienst für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen:**

Mit unseren behinderten- und rollstuhlgerechten Fahrzeugen möchten wir Älteren, gebrechlichen oder körperbehinderten Personen die Teilnahme am öffentlichen Leben erleichtern. Unser „Wir-Machen-Mobil-Fahrdienst“ bietet Ihnen die Möglichkeit für individuelle Ausflüge, Seniorenfahrten oder Fahrten zu besonderen Anlässen (Familienfeier o.ä.) zu günstigen Preisen an.

Anmeldung und Informationen unter unserer kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212.

**Ehrenamt beim ASB in Arnum – Gemeinsam Menschen helfen:**

Unsere aktive Helfer-Gruppe trifft sich jeden Mittwoch um 19.00 Uhr in der Unterkunft des ASB, im Hans-Theismann-Weg 1 in Arnum. Wir treffen uns zur Ausbildung, zum technischen Dienst an Gerät und Fahrzeugen. Nach getaner Arbeit kommt allerdings das Vereinsleben nicht zu kurz. Einfach mal reinschauen, wir freuen uns über jeden Besuch.

Informationen zum Ehrenamt beim ASB erhalten Sie unter unserer kostenfreien Servicenummer: 0800 22 19212.

**Weiter Informationen zum ASB in Arnum unter:**

[www.asb-hannoverland-shg.de](http://www.asb-hannoverland-shg.de)

Arbeiter-Samariter-Bund  
Landesverband Niedersachsen e.V.  
Kreisverband Hannover-Land/Schaumburg  
Ortsgruppe Arnum/Hemmingen  
Hans-Theismann-Weg 1, 30 966 Hemmingen/Arnum

**ARNUM**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Arnum informiert:**



**Einladung zur 114. Generalversammlung**

Am Samstag, dem 9. Januar 2010, findet in der Aula der Grundschule Arnum die 114. Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Arnum statt. Einlass ist ab 18.30 Uhr. Beginn ist um 19.00 Uhr. (Die Tagesordnung wurde in „rings um uns“ vom 16. Dezember 2009 veröffentlicht)

Hierzu möchten wir alle Ehren-, fördernden, passiven sowie aktiven Mitglieder recht herzlich einladen. Eine persönliche Einladung ergeht nicht mehr.

*Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr Arnum*

**Ball der Freiwilligen Feuerwehr Arnum**

Auch im Jahr 2010 findet der traditionelle Ball unserer Wehr am 16. Januar 2010, um 19.00 Uhr in der Wäldchenschule statt. Wir würden uns freuen alle unsere Mitglieder bei diesem feierlichen Anlass in der festlich geschmückten Aula begrüßen zu können. Für den Eintrittspreis von 20,- Euro / p.P. bieten wir Ihnen ein reichhaltiges kalt/warmes Büfett, Musik, Überraschungen und eine tolle Stimmung.

Karten dafür können Sie noch vor der Generalversammlung am 9. Januar 2010, von 18.00 bis 19.00 Uhr kaufen.

*Paul-Emile Guilbert, Schriftführer*

**Terminkoordinierungstreffen der Arnum Vereine**

Traditionsgemäß treffen sich Vertreter der Arnum Vereine, Verbände und sonstige Einrichtungen am Samstag, dem 23. Januar 2010, um 16.00 Uhr im Arnum Feuerwehrgerätehaus, um ihre Termine für das Jahr 2010 zu koordinieren.

Veranstalter ist in diesem Jahr die Feuerwehr. Daher sind Sie, alle Arnum Vereine und Verbände, zu diesem Termin herzlich eingeladen. Alle Einrichtungen (auch die, die bisher noch nicht dabei waren) sind herzlich willkommen. Damit wir mit dem Imbiss besser planen können wäre ich für eine kurze Zu- bzw. Absage unter Telefon (0 51 01) 33 13 dankbar.

*Paul-Emile Guilbert, Schriftführer*



**Keiner kann alles, viele können etwas,  
zusammen erreichen wir den Gipfel**

Der Vorstand des Fördervereins Wäldchenschule Arnum e.V. bedankt sich bei allen, die dazu beigetragen haben, dass auch 2009 ein erfolgreiches Jahr war.

Wir freuen uns schon heute auf die nächsten gemeinsamen Aktionen und wünschen Ihnen bis dahin eine gemütliche Winterzeit und einen guten Start ins Jahr 2010!

*Frank Balding-Lürßen, 1. Vorsitzender*



## Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.

Herzliche Einladung zu der nachstehenden Veranstaltung  
in der Wehrkapelle Arnum, Göttinger Straße

**Donnerstag, 28. Januar 2010, 17.00 Uhr,**  
**Vortrag mit Bildern von Frau Dr. Anke Sawahn, Hannover,**  
**Jüdisches Leben vor und nach dem Holocaust –**  
**am Beispiel jüdischer Menschen in Hannover**

In Erinnerung an die Befreiung des Konzentrationslagers Auschwitz am 27. Januar 1945 wird in Deutschland seit 1996 am 27. Januar jedes Jahres der „Tag des Gedenkens an die Opfer des Nationalsozialismus“ begangen. In Hannover vermitteln nur noch wenige historische Zeugnisse, dass es hier bis 1942 Juden gab, deren kulturelle, religiöse und soziale Lebensformen es so nie wieder geben wird. In dem Vortrag geht es um die Erinnerungen von jüdischen Frauen und Männern aus Hannover, die den Holocaust überlebt haben.

Frau Dr. Sawahn war von 1985 bis 1990 als Historikerin bei der Stadt Hemmingen tätig und ist Herausgeberin der Geschichtsbücher über Arnum (2 Bände).

Susanne Lesinski, stellv. Vorsitzende

### Gemeinsam helfen macht fröhlich

Am vierten Advent hieß es: Auf zu Punsch, Plätzchen und Programm ins Gemeindehaus der Friedenskirche Arnum. Der Autor Günter von Lonski und die Chorgemeinschaft Arnum unter der Leitung von Svitlana Pysmenna hatten zu „etwas anderen“ Weihnachtsgeschichten und festlichen Liedern eingeladen.

Es wurde ein besinnlich heiterer Nachmittag, und zum Schluss waren dann auch noch die fast fünfzig Zuhörer gefordert, als „Fröhliche Weihnacht überall“ gemeinsam gesungen wurde. Mit großem Applaus und einer gemeinsamen Spende von 250,- Euro an die HAZ-Weihnachtshilfe ging der Nachmittag zu Ende.



**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

#### VERANSTALTUNGEN

##### montags:

14.45 Uhr – 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen,  
anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

##### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

##### mittwochs:

15.00 Uhr – 19.00 Uhr Bridge (DRK)

##### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken  
Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

### DRK Arnum

#### Erste-Hilfe-Lehrgang

an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0511) 9 46 88 -17.

#### Lebensrettende Sofortmaßnahmen

an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (0511) 9 46 88-17.

# Schrader + Weber HEIZUNGEN

Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst



**Spitzenqualität  
zu günstigen Preisen**

## DER NEUE VITODENS 333

(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

Jetzt mindestens **100,- €**  
**KfW-Prämie**  
für den Einbau einer **WILO-Hocheffizienzpumpe** sichern!

Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen  
**Telefon (05101) 9190-0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)

malerei und anstriche · lasur- u. spachteltechnik

# carsten schirmer

Malermeister GmbH  
staatl. gepr. Techniker

Tel.: 0511 / 234 80 88  
Fax: 0511 / 234 80 89  
Marie-Curie-Str. 28  
30966 Hemmingen  
[schirmer.carsten@web.de](mailto:schirmer.carsten@web.de)

betoninstandsetzung · vollwärmeschutz

bodenbeläge · parkett

gerüstbau · fassadensanierung

**Wir beraten Sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!**

## NEUBACHER

Sonnenschutztechnik

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen

Herstellung von:

- Rolläden / Rollläden**
- Außenjalousien**
- Markisen**
- Wintergartenbeschattungen**
- Vertikal-Jalousien**
- Motoren und Steuerungen**
- Reparatur und Service**

Telefon (0511) 843 74 10  
Telefax (0511) 843 74 18



## Glaserei Wissel

Glasermeister Rainer Wissel

### Verglasungen jeder Art

### Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung)
- 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster
- Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser
- Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten
- Tel. 05101/925100
- Ganzglastüren · Glasdächer
- Fax 05101/925101

## Gymnastik (Bockstraße 33)

– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“

montags von 14.45 bis 15.30 Uhr,  
Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (051 01) 29 11

– für „50-Plus“ freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich.

Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (051 01) 35 46.

## Kegeln

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

## Bridge

mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

## Sozialstation

Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

## Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

## Kleiderkammer

DRK Laatzen • Nürnberger Str. 5 • DRK-Rettungswache  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

## Chorgemeinschaft Arnum e.V.

### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2010

Am Donnerstag, dem 21. Januar 2010, findet um 18.30 Uhr im Musikraum der Wäldchenschule Arnum die Jahreshauptversammlung der Chorgemeinschaft Arnum e.V. statt. Hierzu laden wir alle aktiven, passiven und fördernden Mitglieder herzlich ein. Eine persönliche Einladung erfolgt nicht mehr.

### TAGESORDNUNG:

1. Eröffnung der Versammlung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit
2. Verlesen des Protokolls vom 22. Januar 2009
3. Ehrung langjähriger Mitglieder
4. Geschäftsbericht der 1. Vorsitzenden Monika Heinemann über das Jahr 2009
5. Bericht der Chorleiterin Svitlana Pysmenna
6. Kassenbericht der Kassenwartin Petra Schmedes
7. Bericht des Festausschusses
8. Bericht der Revisoren
9. Entlastung des Vorstandes, der Kassenführung und des Festausschusses
10. Neuwahl des Vorstandes gemäß der Vereinssatzung
11. Neuwahl der Notenwartin, der stellvertretenden Notenwartin, des Festausschusses, der Revisoren sowie der Chronistin / des Chronisten
12. Programmplanung für das Jahr 2010
12. Anträge und Anfragen
13. Verschiedenes

Anträge sind schriftlich bis zum 14. Januar 2010 beim Vorstand einzureichen.

Monika Heinemann (1. Vorsitzende)    Renate Hausmann (2. Vorsitzende)  
Leinestraße 46, 30966 Hemmingen    Ringstraße 8, 30966 Hemmingen  
Telefon: (051 01) 58 46 53                    Telefon (0 51 01) 26 04

## Erfolgreiches Jahr für den Arnum Schützen Karl-Heinz Seiboth

Bereits im September ging Karl-Heinz Seiboth beim Sauscheibenschießen als bester Einzelschütze hervor und erhielt die begehrte Holzscheibe mit dem Keilermotiv. In der Mannschaftswertung lag der Damenschießclub Hemmingen vor der SG Arnum und dem Schützenverein Horrido Völkenrode und erhielt den neu gestifteten Wanderpokal. Nach dieser Veranstaltung wurden bei dem gemeinsamen Essen neue Freundschaften mit diesen Vereinen geknüpft.

Die Vereinsmeisterschaften der SG Arnum siegte bei den Herren wiederum Karl-Heinz Seiboth mit dem Luftgewehr neben Christel Appel für die Damen und Dominik Graffe in der Jugendklasse.

Mit dem Kleinkalibergewehr errangen Günther Gieseke und Christel Appel den ersten Platz. Die Ehrungen werden auf der im Januar stattfindenden Jahreshauptversammlung der Schützengesellschaft Arnum vorgenommen.

Mit dem besten Einzeltreffer wurde auf der Weihnachtsfeier Frank Störmer als Winterkönig gekürt. In der Gesamtleistung des Jahres 2009 erhielt ebenfalls Karl-Heinz Seiboth den Jahrespokal als bester Schütze.

## Sportliche Vereinigung Arnum e.V. (www.svarnum.de)

### VORSTAND

### Jahreshauptversammlung 2010

Termin: Freitag, 29. Januar 2010, 19.30 Uhr

Ort: Vereinsheim Hiddestorfer Str.

### TAGESORDNUNG

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der stimmberechtigten Mitglieder und der Beschlussfähigkeit der Versammlung
2. Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 2009
3. Berichte der Spartenleiter
4. Bericht des Vorstands
5. Bericht der Geschäftsführung  
– Haushaltsabschluss 2009
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Vorstands
8. Neuwahlen
9. Planung 2010  
– Haushaltsplan 2010
10. Ehrungen
11. Anträge
12. Verschiedenes

Bernd Trambauer, 1. Vorsitzender

### Jahresrückblick 2009

Unser Jahresrückblick 2009 ist seit kurz vor Weihnachten 2009 in verschiedenen Geschäften kostenlos zu erhalten. Sie werden darin über unseren Verein und die verschiedenen Aktivitäten in den einzelnen Sparten informiert.

Leider ist uns bei der Erstellung des Heftes eine Panne unterlaufen. Wir haben den Bericht unserer Sparte Leistungsturnen irgendwie vergessen. Das tut uns natürlich sehr leid und wir bitten die Sparte Leistungsturnen um Entschuldigung. Wir nutzen daher die Gelegenheit den Bericht an dieser Stelle zu veröffentlichen.

Die Redaktion

### LEISTUNGSTURNEN

#### Jahresbericht

Allgemein: Die Sparte Leistungsturnen /Kunstturnen in Zahlen: 34 Turnerinnen von 4 – 16 Jahren, vier Trainerinnen, vier Trainingseinheiten in 13,5 Std./Woche. 15 Wettkämpfe auf Kreis-, Bezirk-, Landes- und Bundesebene. Eine Bundeskaderathletin (Anna Wienecke), drei Landeskaderturnerinnen (Mareike Heinze, Nathalie Oeser, Nathalie Abels) fünf Nachwuchsturnerinnen (AK 6 – 8), die in der Turntalentschule Hannover/Badenstedt turnen ...

Nachwuchstraining: Mädchen, die mind. 5 Jahre alt sind (jünger nur nach Absprache), erlernen am Donnerstag (Schulsporthalle / Klapperweg) ab 14.30 Uhr die ersten Schritte des Turnens ... Kraft / Kondition, Koordination und Beweglichkeit bilden die Grundlagen für den Turnsport und werden hier altersgerecht vermittelt. Zu einem Probetraining sind Interessierte jederzeit willkommen!

Aktionen: Wenn jemand eine Reise tut, dann kann er was erzählen ... Die Einzelmeisterschaften waren vom zeitlichen Rahmen 2009 sehr früh angesetzt. Das Deutsche Turnfest in Frankfurt fand um die Pfingsttage statt, sodass bereits Anfang Mai alle Wettkämpfe auf Landesebene, zwecks Qualifikationen, absolviert waren.

Das Mindestalter zur Teilnahme an den in Frankfurt ausgeschriebenen Wettkämpfen lag bei 12 Jahren. Anna Wienecke und Nathalie Abels nahmen an der deutschen Jugendmeisterschaft sehr erfolgreich teil. Der Großteil der Riege war dennoch zu jung, um in Frankfurt an den Start gehen zu können. Somit befanden sich die Mädchen in einem Leerlauf. Die Sommerferien waren noch in weiter Ferne ... aber alle waren hoch motiviert und wollten Wettkämpfe turnen.

Der Langeooger Dünen-Cup war die Lösung! So hieß es am 15. Mai Koffer packen um die Fähre in Benseniel rechtzeitig (was nicht ganz einfach war) zu erreichen. Von Freitag bis Sonntag verbrachten Trainer, Turnerinnen und die dazugehörigen Eltern eine schöne Zeit auf der Insel Langeoog. Die Wettkämpfe fanden am Samstag statt, sodass genügend Zeit blieb, um gemeinsam Muscheln am Strand zu sammeln, die Insel zu erkunden und am Abend gemütlich miteinander zu „schnackeln“.

Ein paar Wochen später ging die Fahrt dann abermals Richtung Küste, diesmal zum Hager Küsten-Cup, ein landesoffener Wettkampf, der am 20. Juni stattfand.

Die alljährliche Sommer-Grill-Übernachtungsparty, bei der sich alle Eltern und Funktionäre zum Grillen treffen, die Turnerinnen eine Nacht lang tun und lassen dürfen was sie möchten, wurde wegen des Küsten-Cups auf das Ende der Sommerferien verlegt!

Die zweite Jahreshälfte hatte kaum begonnen, die Koffer gerade ausgepackt, stand das nächste Highlight 2009 an: ein Trainingslager in Kienbaum! In der zweiten Herbstferienwoche trafen sich 14 Turnerinnen mit zwei Trainern und zwei Müttern morgens um 8.45 Uhr am Bahnhof Hannover, bereit zur Abfahrt in das Sportleistungszentrum in Kienbaum bei Berlin. Die Unterkünfte, die Turnhalle und die Anlage hatten sich alle im Internet schon angesehen. Die Aufregung war enorm, die Freude riesig. Standen doch 5 Tage bevor, an denen Trainer und Turnerinnen den lieben langen Tag nichts anderes taten als in einer gigantischen Halle zu trainieren! Frühstück – Halle – Mittagessen – Halle – Abendessen – Schlafen.

Ein gemeinsamer Kegelaabend, das Zusammentreffen mit dem russischen Boxer Nicolai Walujev, Trainingspartner wie die Sperrwerferin Steffi Nerius oder der Stabhochspringer Dani Ecker machten dieses Trainingslager zu einem unvergesslichen Ausflug.

Die Weihnachtsfeier wird die Abschlussveranstaltung für das Jahr 2009 sein, bevor dann alle Turnerinnen in die wohlverdienten Weihnachtsferien gehen und sich auf ein neues und spannendes Wettkampfsjahr 2010 zu freuen.

An dieser Stelle möchten die Trainer und alle Turnerinnen danke sagen: An alle Eltern, die durch ihren Einsatz als Auf-/Abbauteam ein Training, wie es in Arnum stattfindet, erst ermöglichen!

An unseren Spartenleiter Michael Heinze und seinen Stellvertreter Claus Klingsporn sowie dem Vorstand der SV Arnum, Bernd Trambauer. Ohne den Einsatz und die Unterstützung dieser Funktionäre wären Reisen, Erfolge und Trainingsbedingungen nicht möglich!

*Stefanie Jurkschat*

#### LEICHTATHLETIK

##### Spartenversammlung

Hiermit lade ich zur Spartenversammlung am 26. Januar 2010, um 19.30 Uhr, in das Clubhaus der SV Arnum ein.

##### TAGESORDNUNG

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Genehmigung des Protokolls vom 15. Januar 2009
3. Jahresbericht der Spartenleitung und der Trainer
4. Kassenbericht
5. Entlastung der Spartenleitung
6. Neuwahlen – Spartenleitung und Kassenwart
7. Anträge
8. Verschiedenes

Anträge sind bis spätestens 15. Januar 2010 einzureichen.

*Elke Guth*, Spartenleiterin

#### TISCHTENNIS

##### Einladung zur Tischtennis Spartenversammlung

am Donnerstag, dem 21. Januar 2009,  
um 19.00 Uhr, im Clubhaus Tennisanlage

##### TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Protokoll der letzten Spartenversammlung
3. Berichte der Spartenleitung
4. Entlastung der Spartenleitung
5. Neuwahlen:
  - Spartenleiter
  - Kassenwart
  - Jugendwart
  - Gerätewart(e)
6. Anträge  
(Anträge sind schriftlich bis zum 15. Januar 2010 bei der Spartenleitung einzureichen)
7. Termine:
  - Einzel- und Doppelvereinsmeisterschaften
  - Skat und Kniffelturnier
  - Kuddel-Muddel und Grillen
  - Haxenessen
8. Verschiedenes

*Wilfried Petersen*, Spartenleiter

## KANZLEI ROLF B. BUBIKAT

IN 30966 HEMMINGEN

Weetzener Landstraße 106 c

### Bei Rechtsproblemen

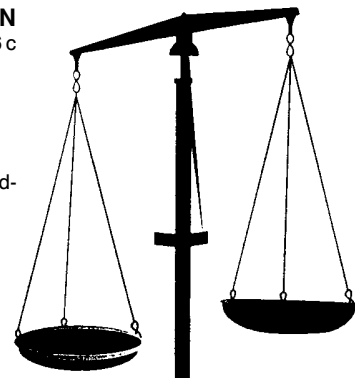
- in der Familie
- am Arbeitsplatz
- im Straßenverkehr
- in Erbschafts- und Grundstücksangelegenheiten

Ihr Ansprechpartner:  
RA Bubikat

Fon (05 11) 42 40 26

Fax (05 11) 23 29 30

www.rabubikat.de



## Raumausstattung Hartmut Juschkewitz

RAUMAUSSTATTERMEISTER

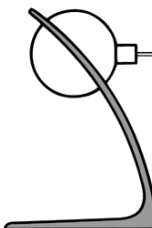
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21

Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:

**Sonnenschutz · Teppichboden  
Gardinen · Gardinenwaschservice**



WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

## INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
HAUSMEISTERDIENSTE · KLEINTRANSPORTE

HAUPTSTR. 34 · 30966 HEMMINGEN · INGO.HOLTZ@ARCOR.DE

FAX (0 51 01) 58 92 69 · MOBIL (0162) 102 71 67

**OBJEKTBETREUUNG · PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**



## Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie

www.michaelis-elektrotechnik.de

05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

## Kosmetikstudio

# nails & more

**Joanna Lorenz**

staatl. gepr. Kosmetikerin und Nail Designerin

Sie finden uns im  
**APARTHOTEL BERLIN**  
Göttinger Landstraße 60  
30966 Hemmingen

Tel.: (05 11) 60 53 93 05  
Fax: (05 11) 23 28 70  
www.joanna-kosmetik.de  
nails.andmore@web.de

# APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 21 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden.

Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen      Telefon: (05 11) 42 30 14  
 bei Hannover/an der B3      Telefax: (05 11) 23 28 70  
 Göttinger Landstraße 60      Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
 (über dem Penny-Markt)      Internet: www.apart-hotel-berlin.de



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
 Fassadengestaltung Techniken

## malermeister HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
 Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-322 48 74  
 Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
 30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de



### IHRE FREUNDLICHEN GARTENHELFER

**Baumfällung  
 und Grünschnitt**



**15 %  
 Rabatt**

Testen Sie uns –  
 es lohnt sich!  
 Inh.: Safet Gorani  
 Hemmingen/OT Arnum  
 Dresdener Weg 13  
 Wir freuen uns  
 über jeden Anruf unter  
 Tel./Fax 0 51 01/44 24  
 Mobil 0163/2 51 92 01

## Schwimmschule Hannover e.V.

Kinderschwimmen ab 3 Jahre  
 Keine Wartezeiten ! Tel.: 0511/8112028-0  
 www.schwimmschule-hannover.de

## Leifheit.

Raumgestaltung

lebendig und praktisch

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
 Bernd Leifheit  
 GmbH & CO. KG      Marie-Curie-Str. 34      Telefon  
 30966 Hemmingen      (05 11) 41 49 19

## DEVESE/HEMMINGEN-WESTERFELD



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld informiert:



#### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2010

am 30. Januar 2010 findet, um 19.00 Uhr, die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld im Gerätehaus Dorfstr. 38, 30966 Hemmingen statt. Ich lade hierzu alle Mitglieder der Wehr recht herzlich ein.

#### TAGESORDNUNG:

- TOP 1 Eröffnung und Begrüßung
- TOP 2 Totenehrung
- TOP 3 Protokoll der Jahreshauptversammlung vom 31. Januar 2009
- TOP 4 Tätigkeitsberichte:
  - TOP 4.1 Tätigkeitsbericht des Ortsbrandmeisters
  - TOP 4.2 Tätigkeitsbericht des Jugendwartes
  - TOP 4.3 Tätigkeitsbericht der Kinderfeuerwehr
  - TOP 4.4 Tätigkeitsbericht der Altersabteilung
- TOP 5 Kassenbericht
- TOP 6 Entlastung des Kommandos
- TOP 7 Berufung ins Kommando
- TOP 8 Ehrungen und Beförderungen
- TOP 9 Grußworte der Gäste
- TOP 10 Verschiedenes

Anträge zur Jahreshauptversammlung sind bis zum 20. Januar 2010 schriftlich beim Ortsbrandmeister Dirk Grunwald, Kapellenweg 5, 30966 Hemmingen einzureichen.

Mit freundlichen Grüßen  
 gez. Grunwald, Ortsbrandmeister



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Devese informiert:



#### Jahreshauptversammlung

Am Samstag, dem 23. Januar 2010, findet um 19.00 Uhr die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Devese in den Schulungsräumen der Feuerwehr, Am Spielfeld 9, 30966 Hemmingen, statt.

Hierzu laden wir alle aktiven, passiven und fördernden Mitglieder herzlich ein.

#### TAGESORDNUNG:

- 1. Eröffnung und Begrüßung
- 2. Protokoll der Jahreshauptversammlung vom 30. Januar 2009 (wird ausgelegt)
- 3. Genehmigung des Protokolls zur Jahreshauptversammlung vom 30. Januar 2009
- 4. Tätigkeitsberichte
  - a) Ortsbrandmeister
  - b) Jugendwart
  - c) Sprecher Musikzug, Jugendorchester und Holzmäuse
- 5. Ehrungen
- 6. Übernahmen aus der Jugendfeuerwehr
- 7. Kassenbericht
- 8. Entlastung des Kommandos
- 9. Grußworte der Ehrengäste
- 10. Verschiedenes

Anträge zur Jahreshauptversammlung sind bis zum 20. Januar 2010 schriftlich beim Ortsbrandmeister Friedrich Kollrodt, Kötnerreihe 8, 30966 Hemmingen, einzureichen.

Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr Devese

#### Tennismgemeinschaft Hemmingen-Westerfeld e.V.

##### A-Junioren gewinnen den Kreispokal 2009:

Nachdem die eigentlichen A-Junioren als Staffelsieger den Grundstein für die Teilnahme am Kreispokal gelegt hatten, konnten sie wegen zahlreicher Auslandsaufenthalte nicht selbst im Turnier um den Kreispokal

antreten. Die B-Junioren, die sich in der Bezirksklasse nur dem in dieser Klasse leider fehlplatzierten HTV geschlagen geben mussten, übernahmen die Aufgabe gern und führten die Mannschaft zum Kreispokal-Sieg. Das war nur recht und billig, da sich A- und B-Junioren während der Punktspielsaison bereits in der neu gegründeten Herrenmannschaft zusammen getan, und in ihrer Spielklasse schon den Staffelsieg davon getragen hatten. Damit sind die „neuen“ Herren gleich in ihrer ersten Saison aufgestiegen. Ermöglicht wurde dies insbesondere durch die erfolgreiche Rückgewinnung der Topspieler Robert Dousa und Felix Willam für die TGHW.

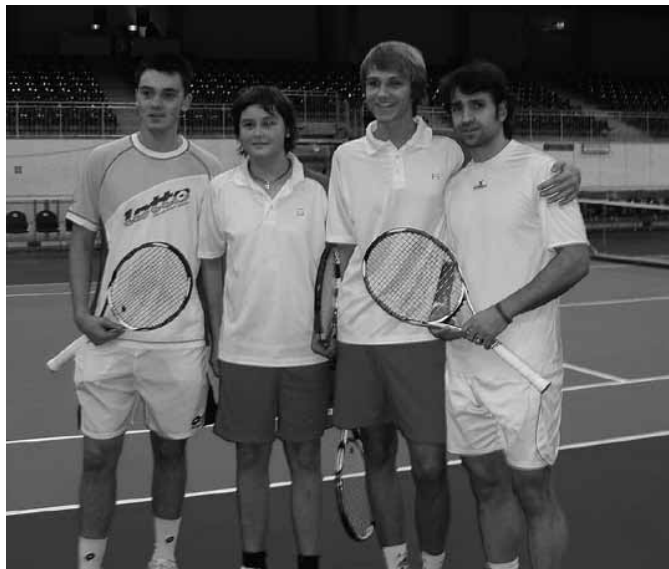
#### Herbst- und Kreismeisterschaften 2009:

Paul Schloz qualifizierte sich als Sieger der Herbstmeisterschaften U16 für die Kreismeisterschaften. Dort erreichte er das Endspiel, in dem er in einem spannenden Match gegen seinen Vereinskameraden Felix Willam nur knapp 5:7, 6:7 unterlag. Bei den Bezirksmeisterschaften besiegte er in der ersten Runde mit M. Hartung, einen deutlich höher platzierten Spieler. In der zweiten Runde erwies sich Alex Meyer als Zweitgesetzter jedoch als noch eine Nummer zu groß.

Max Schloz qualifizierte sich ebenfalls durch eine hervorragende Leistung bei den Herbstmeisterschaften als Vizeherbstmeister für die Kreismeisterschaften. Durch die Niederlage gegen den späteren Sieger reichte es dort leider nur zum 5. Platz.

In der kommenden Saison 2010 werden erstmals Jungen- und Mädchenmannschaften aller Altersgruppen von der TGHW für die Punktspiele gemeldet werden. Dies ist ein klares Zeichen einer seit Jahren konsequent und erfolgreich betriebenen Jugendarbeit des Vereins.

Matthias Schloz, Jugendwart  
Kerstin Rademacher, Schriftwartin



von links nach rechts: A. Beck, F. Willam, P. Schloz und N. Kiefer bei der Benefizveranstaltung der „Aktion Kindertraum“.

#### DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese

##### DRK-Weihnachtsfeier am 16. Dezember 2009

Zu unserer Weihnachtsfeier am 16. Dezember 2009 im Gemeindesaal der Trinitatiskirche konnten wir wieder mehr als 70 Seniorinnen und Senioren begrüßen, die durch den Gesang des Frauenchors Hemmingen

wunderschön auf die Adventszeit eingestimmt wurden. Frau Elsa Neuhäuser, die neue Vorsitzende des Frauenchors, las 6 Gedichte vor, die abwechselnd besinnlich und lustig waren, und zwischen den einzelnen Gedichten sangen alle Teilnehmer gemeinsam Weihnachtslieder.

Zur Freude aller Teilnehmer trat wie im vorhergehenden Jahr eine Gruppe von 20 Vorschulkindern des Kindergartens Hemmingen-Westerfeld auf, die recht selbstbewusst mehrere weihnachtliche Lieder zu Gitarrenmusik sangen.

Herr Peter Beyger, der neue Pastor der Trinitatis-Gemeinde, nutzte die Gelegenheit, sich vorzustellen, und las eine lustige Weihnachtsgeschichte vor, die manchem Gast Tränen vor Lachen in die Augen trieb.

Alle Teilnehmer an dieser Weihnachtsfeier waren sich einig, einen sehr angenehmen, besinnlichen Nachmittag verlebt zu haben.

#### Herzliche Grüße zum Neuen Jahr

Für das Neue Jahr 2010 wünschen wir unseren Mitgliedern alles Gute, vor Allem aber bestmögliche Gesundheit.

## Erscheinungstermine\* der „rings um uns“ in 2010

<b>1</b>	6. Januar	(AS: 29.12.)	<b>2</b>	20. Januar	(AS: 13.01.)
<b>3</b>	3. Februar	(AS: 27.01.)	<b>4</b>	17. Februar**	(AS: 10.02.)
<b>5</b>	10. März	(AS: 03.03.)	<b>6</b>	24. März**	(AS: 17.03.)
<b>7</b>	14. April	(AS: 07.04.)	<b>8</b>	28. April	(AS: 21.04.)
<b>9</b>	12. Mai	(AS: 05.05.)	<b>10</b>	26. Mai**	(AS: 19.05.)
<b>11</b>	9. Juni	(AS: 02.06.)	<b>12</b>	23. Juni	(AS: 16.06.)
<b>13</b>	7. Juli	(AS: 30.06.)	<b>14</b>	21. Juli	(AS: 14.07.)
<b>15</b>	4. August	(AS: 28.07.)	<b>16</b>	18. August**	(AS: 11.08.)
<b>17</b>	8. September	(AS: 01.09.)	<b>18</b>	22. September	(AS: 15.09.)
<b>19</b>	6. Oktober	(AS: 29.09.)	<b>20</b>	20. Oktober	(AS: 13.10.)
<b>21</b>	3. November	(AS: 27.10.)	<b>22</b>	17. November	(AS: 10.11.)
<b>23</b>	1. Dezember	(AS: 24.11.)	<b>24</b>	15. Dezember**	(AS: 08.12.)
<b>1</b>	5. Januar 2011	(AS: 28.12.)	<b>2</b>	19. Jan. 2011	(AS: 12.01.)

\* (voraussichtliche Termine - Änderungen vorbehalten) \*\* 3-Wochen-Rhythmus zur nächsten Ausgabe

#### Anzeigenannahme für Geschäfts-, Familien- und Kleinanzeigen:

Montag bis Donnerstag 7.30 - 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 - 13.00 Uhr

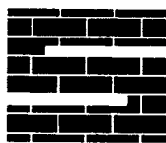
Verlag Gödicke Druck · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen

Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77

E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

ANZEIGE

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

INNUNGSMITGLIED

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

Fax 41 21 00

## SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

### Jahreshauptversammlung

Der SC Hemmingen-Westerfeld lädt ein zur Jahreshauptversammlung des SC Hemmingen-Westerfeld von 1914 e.V. am Freitag, dem 12. Februar 2010, um 19.30 Uhr im Sportheim, Hohe Bunte 8, 30966 Hemmingen

#### TAGESORDNUNG:

1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden
2. Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 2009
3. Bericht des 1. Vorsitzenden über das Vereinsgeschehen 2009
4. Feststellen der Stimmberechtigten
5. Ehrung verdienter Mitglieder
6. Kassenbericht 2009
7. Bericht der Kassenprüfer und Entlastung des Vorstandes
8. Haushaltsvoranschlag 2010
9. Neuwahlen
  - 9.1 2. Vorsitzende(r)
  - 9.2 1. Kassenwart(in)
  - 9.3 Schriftführer(in)
  - 9.4 Mitgliedswart / 2. Kassenwart
  - 9.5 Frauenwart(in)
  - 9.6 Sportwart
  - 9.7 Kassenprüfer
  - 9.8 Spartenleiterbestätigung
10. Veranstaltungen
11. Anträge
12. Verschiedenes

Das Protokoll der JHV 2009 kann beim 1. Vorsitzenden, Telefon (0511) 41 64 39 angefordert oder im Internet – [www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de) – eingesehen werden.

Anträge zur Tagesordnung und zur Versammlung können bis zum 1. Februar schriftlich beim 1. Vorsitzenden Bernd Plinke, Am Roggenkamp 11, 30966 Hemmingen, eingereicht werden.

### Verleihung Deutsches Sportabzeichen aus 2009

Noch ist Winterpause; aber das Frühjahr kommt schneller als man denkt. Vor dem neuen Start wollen wir aber erst die errungenen Abzeichen aus 2009 verleihen: Der Termin ist am Samstag, dem 9. Januar 2010, um 15.00 Uhr.

Wie in den Vorjahren, laden wir zur Verleihung in unser Clubhaus an der „Hohen Bunte“ bei Kaffee und Kuchen ein. Für Jugendliche gibt es natürlich auch andere Getränke.

Bei den 154 zu verleihenden Sportabzeichen sind wir stolz darauf, dass wir zehn Familien für das Familien-Sportabzeichen begeistern konnten.

Bis zum Treffen herzliche Grüße

*Horst Hilbich*

### FUSSBALL

#### Fair-Play-Cup am 9. und 10. Januar 2010

Die 1. Herrenmannschaft des SC Hemmingen-Westerfeld lädt gleich zu Beginn des neuen Jahres zum Hallenfußball ein. Gespielt wird erstmalig um den Fair-Play Cup. Das Turnier geht über zwei Tage und wird in der Tribünensporthalle Hohe Bunte ausgetragen.

Am Samstag, dem 9. Januar 2010 werden mit Turnierbeginn ab 15.00 Uhr die kompletten Vorrundenspiele ausgetragen. Das interessante Teilnehmerfeld setzt sich in zwei Vorrundengruppen wie folgt zusammen: HTS-Gruppe: SC Hemmingen-Westerfeld I., TSV Pattensen II., OSV Hannover II., Zeugwart Allstars, TUS Kleefeld II., TSV Höver Baustoffhandel Othersen Gruppe: SV 06 Lehrte, TSG Hannover 93, Niedersachsen Döhren, TSV Gestorf, SC Hemmingen-Westerfeld II., FC Mozaik Hannover.

Am Sonntag, dem 10. Januar 2010 wird ab 14.00 Uhr das Turnier im K.-O.-System mit den Viertelfinal- und Halbfinalspielen fortgesetzt. Der Turniersieger wird gegen 16.30 Uhr in einem hoffentlich spannenden Endspiel ermittelt. Für Fans und Zuschauer wird das Turnier mit einem reichhaltigen Angebot an Speisen und Getränken begleitet. Als besonderer Service, werden nicht nur für die Aktiven, sondern auch für interessierte Zuschauer professionelle Massagen angeboten. Durch die Kooperation mit einem mobilen Massagedienst, werden an beiden Tagen besonders attraktive Angebote bereitgestellt. Die Fußballer des SC Hemmingen-Westerfeld hoffen auf ein spannendes und abwechslungsreiches Turnier und laden alle Hemminger Bürger -die Lust und Interesse am Hallenfußball haben- ein, an diesem Wochenende unsere Gäste zu sein.

*i. A. Spartenleitung Fußball Gerd Gerlach*

### SCHAUTURNEN

In der bunt ausgeleuchteten Tribünensporthalle wurde am Nikolaussonntag das Schauturnen des SC Hemmingen-Westerfeld durch Bürgermeister Schacht-Gaida und dem 1. Vorsitzenden des SC Hemmingen-Westerfeld Plinke eröffnet. Schacht-Gaida freute sich über das

große ehrenamtliche Engagement, dass für eine solche Veranstaltung nötig ist und dankte allen Helfern und Organisatoren.

Nach dem offiziellen Teil zeigten vor allem die Turnerinnen ihr Können am Balken, auf dem Boden und am Barren. Julia Rhode, die diesjährige Kreismeisterin, überzeugte mit einer tollen Balkenübung. Aber auch die Organisatorinnen Lena Reese und Debby Johannknecht hatten neben der Organisation noch Zeit das Publikum mit einer Darbietung zu fesseln. Die Trainerin Leistungsturnen, Hildegard Wedemeier, wurde von ihren Schützlingen auf eine ganz besondere Art und Weise überrascht. Diese hatten sich mehrmals heimlich getroffen, um ihr für ihr Engagement mit einer tollen Bodenübung zu danken.

Neben dem Turnen zeigten auch die jüngsten Sportler beim Eltern-Kind-Turnen und beim Kinderturnen, warum es sich lohnt schon früh die sportlichen Grundlagen zu legen. Gefolgt von den Leichtathleten, die in ihrer Präsentation den Zuschauern ihre Schnelligkeit und Sprungkraft zeigten.

Zum eindrucksvollen Nachmittag trugen auch die Rhönradturner bei, die alle zusammen und in einer Partnerkür am Turngerät ihr Können präsentierten und dem Publikum den Kopf verdrehten.

Am Ende ging es noch hoch hinaus. In voller Dunkelheit zeigten Jugendliche am Trampolin die bewährte Schwarzlicht-Show. Meistens waren nur Hände, Füße und Haare der Sportler für das Publikum sichtbar.

Zum Abschluss marschierte der Turntiger des Niedersächsischen Turnbundes in die Halle. Mit allen Übungsleitern und Kindern tanzte der Turntiger seinen Song. Lena Reese, eine der Hauptorganisatoren, freute sich am Ende sehr: „Mehr als 100 Kinder haben heute hier Spaß gehabt und hatten die Möglichkeit ihr Können zu präsentieren; da macht es einfach Spaß zuzuschauen“, so Reese abschließend.

## HARKENBLECK



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck informiert:



#### Einladung zur Generalversammlung

Am Freitag, dem 15. Januar 2010, findet um 19.00 Uhr die Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Harkenbleck statt, zu der wir alle Mitglieder recht herzlich einladen. Wir halten die Versammlung in unserem Schulungs- und Versammlungsraum ab.

#### TAGESORDNUNG

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Jahresprotokoll 2009
3. Kassenbericht / Kassenprüferbericht
4. Entlastung des Kassenführers / des Kommandos
5. Jahresbericht 2009 des Ortsbrandmeisters
6. Jahresbericht 2009 des Jugendwartes
7. Ehrungen / Beförderungen / Übernahmen
8. Grußworte der Gäste
9. Anträge und Anfragen – schriftlich bis zum 8. Januar 2010

*Allen Einwohnern von Harkenbleck wünschen wir ein gesundes Jahr 2010.*

*Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr Harkenbleck*

### SV Harkenbleck

Hiermit laden wir zur diesjährigen Jahreshauptversammlung am Freitag den 5. Februar 2010, um 19.30 Uhr im Versammlungsraum auf der Empore der Mehrzweckhalle in Harkenbleck herzlich ein.

#### TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und Beschlussfähigkeit der stimmberechtigten Mitglieder
2. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 13. Februar 2009
3. Rechenschaftsbericht der Vorstandes und der Kassenprüfer
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes
5. Neuwahlen
6. Berichte der Spartenleiter
7. Haushaltsplan 2010 Erhöhung der Beiträge / Spartenbeiträge Badminton
8. Ehrungen
9. Verschiedenes

Diese Einladung und das Protokoll der Sitzung vom 13. Februar 2009 wird allen Vorstandsmitgliedern und Übungsleitern persönlich zugestellt.

Weitere Exemplare sind bei Heinz von Wallis, Katzenwinkel 69, 30966 Hemmingen-Harkenbleck, Telefon (0 51 01) 49 26 erhältlich und liegen am 5. Februar 2010, ab 19.00 Uhr, im Versammlungsraum aus.

Heinz von Wallis Udo Muth  
1. Vorsitzender 2. Vorsitzender

### Gesangverein „Eintracht Harkenbleck von 1878 e.V.“

Allen unseren Mitgliedern und Freunden wünschen wir ein frohes und gesundes Jahr 2010.

#### Einladung zur Jahreshauptversammlung

Am 22. Januar 2010, um 19.00 Uhr beginnt die Veranstaltung in unserem Übungsraum „Treff am Siebstein“. Dazu laden wir alle herzlich ein, auch Interessierte, die vielleicht zukünftig bei uns mitsingen möchten.

#### TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung der aktiven und passiven Mitglieder
2. Feststellung der Tagesordnung
3. Abstimmung über die Niederschrift der Jahreshauptversammlung vom 23. Januar 2009
4. Jahresrückblick
5. Bericht der Chorleiterin
6. Kassenbericht
7. Bericht der Kassenprüfer
8. Entlastung des Vorstandes
9. Neuwahl: Vorstand u. Vergütungsausschuss
10. Wahl der Kassenprüfer
11. Verschiedenes

Nach Abschluss der Sitzung findet ein geselliges Beisammensein mit Imbiss statt.

Der Vorstand

### HIDDESTORF / OHLENDORF

#### DRK Hiddestorf/Ohlendorf

##### Handarbeiten mit Frau Kreusel

Am 15. Januar 2010 starten wir wieder in Hiddestorf, in der Altentagesstätte im Klagesgarten mit einem neuen Handarbeitskurs, den wieder Frau Kreusel leitet. Wer neue Techniken erlernen will oder einfach einmal gucken möchte, wie man das so macht, ist herzlich willkommen und melde sich bitte bei Sigrid Steinberg, Telefon (05101) 109002 oder einfach vorbeikommen am 15. Januar 2010. Es können nicht nur DRK-Mitglieder mitmachen, auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen. Die Handarbeitsgruppe mit Frau Kreusel trifft sich immer freitags in der Zeit von 17.00 bis 20.00 Uhr.

Wir freuen uns auf neue Gesichter und Leute, die nicht nur Spaß am Handarbeiten haben, sondern auch gerne mal nebenbei mit klönen. Probieren Sie es aus, vielleicht gefällt es Ihnen ja bei uns und Sie machen mit, wir würden uns freuen.

Sigrid Steinberg

#### SV Eintracht Hiddestorf

##### TISCHTENNISABTEILUNG

##### Bilanz positiv – Tischtennisabteilung in Hiddestorf ist zufrieden

„2009 war ein gutes Jahr für unsere Tischtennisabteilung. Ich würde mich freuen, wenn es 2010 so weiter geht“, sagte Abteilungsleiter Reinhard Meier bei der Versammlung der Hiddestorfer Tischtennisabteilung in Gegenwart des 1. Vorstandes des Gesamtvereins Udo Leonhard, der die Mitglieder begrüßte.

Die 1. und 2. Herrenmannschaft belegen derzeit in ihren Staffeln jeweils den 2 Tabellenplatz und können den Aufstieg schaffen. Die 3. Herrenmannschaft hat auf Platz 8 liegend noch viel Luft nach oben. Sven Kratzke und Andreas Galler verstärken seit 2009 als neue Mitglieder die Mannschaften. Zudem waren die Vereinsmeisterschaften und das Gute-Laune-Turnier sehr gut besucht. „Wir können sehr zufrieden sein!“, so Meier.

Meier bedankte sich bei seinen Mannschaftsführern und den besonders fleißigen Helfern Friedhelm Homeyer, Heinz Schneider, Arwied Gruhlke, Claudia Stadler, Henry Hentze, Uwe Sender und Thorsten Bullerdiek für die gute Unterstützung im vergangenen Jahr. „Besonders freue ich mich darüber das Henry Hentze seinen Trainerlehrgang gut bestanden hat und ab Januar das Jugendtraining in Hiddestorf leiten wird“ berichtete Meier zum Abschluss der Versammlung bei einem zünftigen Würstessen.

### Ankauf / Verkauf

Hausgeräte (in Ordnung) kauft: ☎ (05 11) 4 58 43 32

### Stellenmarkt

**Putzhilfe** in Devese für 1,5 – 2 Std./Woche f. Privathh. ges. Abrechnung als geringfügige Beschäftigung. ☎ (01 72) 9 47 04 77

Suche zuverlässige, flexible und erfahrene **Haushaltshilfe und Kinderbetreuung** (5 jähr. Junge) für 3 Nachmittage / Woche in Arnum. ☎ (05101) 58 86 33

**Suche zuverlässige Putzhilfe**, 1x wöchentlich 3 – 4 Std. oder 2 x 2 Std. in Wilkenburg ☎ (05 11) 42 54 83

**Hilfe für 2-Personen-Haushalt** in Westerfeld gesucht, für wöchentlich 4 Std. vormittags (40,- Euro) als Minijob Chiffre 01-001

### Verschiedenes

#### Friseurmeisterin kommt ins Haus - kurzfristig und preiswert -

gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder 01 71 - 1 78 74 75



### Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/41 12 90

### Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (0511) 41 42 85

### Entrümpelungsservice ☎ (0511) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) FIRMA SIGOSCH

### Damenschneiderin · Änderungsdienst

ARNUM · PATTENSER FELDWEG 7 · TELEFON (0 51 01) 45 19  
Montag-Freitag 10-18 Uhr · Samstag 11-13 Uhr · Donnerstag geschlossen

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
van Eupen Fotografie & Werbung · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (05101) 30 79

### Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 05101/91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

### Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



### Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

MHF GROUP – Ihr rundum Servicepartner für Sauberkeit und Sicherheit.  
☎ [www.MHF-Group.de](http://www.MHF-Group.de) · ☎ 05101/85 29 11 · MHF GROUP

### Senioren-Service Frank Bosse

Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:  
umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 163 14 61

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74



**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Wilkenburg informiert:**



**Einladung zur Jahreshauptversammlung am 16. Januar 2010**

Hiermit möchte ich zur Jahreshauptversammlung 2010 der freiwilligen Feuerwehr Wilkenburg einladen.

- Ort Gerätehaus Wilkenburg, Am Damm 1, 30966 Hemmingen
- Beginn 19.00 Uhr
- Einlass 18.30 Uhr
- TOP 1 Eröffnung und Begrüßung
- TOP 2 Gedenken der verstorbenen Kameraden
- TOP 3 Verlesen des Protokolls der JHV 2008
- TOP 4 Jahresberichte
- TOP 5 Kassenprüfbericht
- TOP 6 Übernahmen, Beförderungen und Ehrungen.
- TOP 7 Grußworte der Ehrengäste
- TOP 8 Termine 2010
- TOP 9 Wünsche und Anregungen

Ich hoffe auf rege Beteiligung.

Mit kameradschaftlichem Gruß

*OBM Achim Kling*

**DRK Wilkenburg**

Liebe Mitglieder, Freunde und Gönner des DRK-Ortsverein Wilkenburg, das Jahr 2009 ist zu Ende gegangen und wir, der Vorstand möchten uns auf diesem Wege für Ihre Treue zum DRK-Ortsverein Wilkenburg bedanken. Besonderen Dank gilt unseren Helfern und Übungsleitern für Ihren Einsatz und Ihre Engagement.

Leider konnten einige Veranstaltungen und Aktivitäten aus vergangenen Jahren im letzten Jahr nicht stattfinden, wie zum Beispiel die Jahreshauptversammlung 2009 und die Seniorennachmittage.

Unsere Vorsitzende Frau Bock und Ihre Stellvertreterin Frau Rausch sind seit längerer Zeit gesundheitlich angeschlagen und müssen somit Einschränkungen in ihrer ehrenamtlichen Arbeit vornehmen. Der Vorstand ist bemüht in diesem Jahr Abhilfe zu schaffen. Dieses kann aber nur durch erweiterte ehrenamtliche Mithilfe geschehen.

Der Vorstand wird im März oder April dieses Jahres eine Jahreshauptversammlung einberufen. (Der genaue Termin wird rechtzeitig bekannt gegeben.) Auf der Versammlung wird turnusgemäß ein neuer Vorstand zu wählen sein.

**Frau Bock, die seit 1997 den Ortsverein leitet und Frau Rausch, die fast 18 Jahre im Vorstand tätig ist, werden aus gesundheitlichen und beruflichen Gründen nicht mehr zu Verfügung stehen. Diese Entscheidung ist beiden nicht leicht gefallen.**

Wir der Vorstand bemühen uns schon seit einigen Monaten, Mitglieder zur Vorstandsarbeit zu motivieren, leider ohne Erfolg.

**Der DRK-Ortsverein ist nun auf Ihre Hilfe angewiesen.**

Wir möchten Sie bitten, als Mitglied aber auch als interessierter Wilkenburger Bürger/Bürgerin sich bei uns zu melden, wenn Sie sich in die ehrenamtliche Vorstandsarbeit integrieren möchten.

Der jetzige Vorstand wird Ihnen auf Wunsch in der Einarbeitungsphase behilflich sein. Wenn Sie Interesse oder Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.

- Frau Bock (05 11) 2 33 07 59
- Frau Rausch (05 11) 41 77 16
- Frau Semke (05 11) 42 90 92

*Ihr DRK-Vorstand*

**Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern**

**Achtung: Winterpause – nächster Termin 13. Januar 2010**

- Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre) mittwochs ab 09.15 Uhr
- Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre) mittwochs ab 10.15 Uhr
- Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg, Infos unter Telefon (0 51 01) 50 58

**Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“**

**Achtung: Winterpause – nächster Termin 11. Januar 2010**

- Gruppe 1 (ab 3 Jahre) montags von 15.45 bis 16.30 Uhr
- Gruppe 2 (ab 12 Jahre) montags von 16.30 bis 17.15 Uhr

**Achtung: Winterpause – nächster Termin 13. Januar 2010**

- Gruppe 3 (ab 7 Jahre) mittwochs von 17.15 bis 18.00 Uhr
- Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)
- Infos unter (05 11) 42 90 92 (ab 18.00 Uhr)

**Kegeln**

- Wann: Donnerstag, den 21. Januar 2010, 14.45 bis 16.45 Uhr
- Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

**DRK-Sozialstation Hemmingen**

- Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausotruf – „Menue-Bring-Dienst“, Telefon (05 11) 41 64 42

**S.V. Wilkenburg e.V.**

**SV Wilkenburg überreicht Sportabzeichen**

Zur Verleihung der Sportabzeichen lädt der SV Wilkenburg am Samstag, 23. Januar 2010, um 17.00 Uhr im Sportheim „Wilkenburger Teiche“ ein. Dazu sind alle Sportlerinnen und Sportler, die im Jahr 2009 das Sportabzeichen mit Erfolg absolviert haben, herzlich eingeladen.

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde überreichen wir den Sportlerinnen und Sportlern die Anstecknadeln und Urkunden. Angehörige und Trainer der Jugendlichen sind ebenfalls herzlich willkommen.

Zu ihren sportlichen Leistungen gratulieren wie unseren jüngsten, 2003 geborenen Sportlern Tammo Bierbaum, Jonathan Fröhnel, Luis Kropp, Sebastian Leuker und Lasse Steinmetz. Die Ehrengabe mit der Zahl 30 in Gold erhält Karl-Heinz Hubrich. Das Familienabzeichen (Gold 10) erhält Christiane Kuckuck mit Alexander und Julia (jeweils 3 x Gold). Bei den Jugendlichen erhalten das Sportabzeichen Gold 6 Nina Jetzkewitz, Gold 5 Aileen Offenhausen, Gold 4 Magdalena Fröhnel und Anton Dieckmann. Zu ihren herausragenden Leistungen bei den Erwachsenen gratulieren wir Marco Elas und Dr. Fabian Böhm.

Als Höhepunkt gratulieren wir wiederum der gesamten A-Jugend-Fußballmannschaft von Trainer Kai Rohrbach zu ihrem Erfolg. Wir freuen uns schon jetzt, alle Sportlerinnen und Sportler zur Sportabzeichenverleihung begrüßen zu dürfen.

*Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Jochen Wichmann*

**SPARTE FUSSBALL**

Andreas Lemke bleibt auch weiterhin Spartenleiter der Sparte Fußball im SV Wilkenburg. Dies ist das Ergebnis der diesjährigen Spartenversammlung. Lemke wird damit für weitere 2 Jahre die Geschicke der Wilkenburger Fußballsparte leiten. Fans des Vereins sollten sich schon jetzt folgende Termine vormerken:

- Samstag, 23. Januar 2010  
A-Jugend-Hallenfußballturnier, Sporthalle Hohe Bünte
- Samstag, 13. Februar 2010  
Hallenfußballturnier „Oldies für die Jugend“, Sporthalle Hohe Bünte
- Sonntag, 14. Februar 2010  
Hallenfußballturnier „Wilkenburger Hallenmasters“, Sporthalle Hohe Bünte
- Freitag, 26. Februar 2010  
Jahreshauptversammlung, Sportheim „Wilkenburger Teiche“

**Wilkenburger Damenfußballerinnen suchen Torfrau**

Hallo, wir, die neu gegründete Damenmannschaft des SV Wilkenburg, suchen ab sofort noch eine Torfrau. Wir werden in der Saison 2010/2011 als 11-er-Mannschaft in der Kreisliga am Spielbetrieb teilnehmen. Wenn Du Spaß und Freude am Mannschaftsleben haben möchtest und ein intaktes Umfeld suchst, dann melde dich bitte unter folgender Rufnummer: Alfonso Cabeza, Telefon (01 72) 5 13 84 30, oder (05 11) 2 35 76 10.

Bis bald.

*Die Damenmannschaft des SV Wilkenburg*

**S.V. Wilkenburg lädt auch weiterhin ein zu „96 live in Wilkenburg“**

Auch im Jahr 2010 lädt der S.V. Wilkenburg zur Live-Übertragung der Bundesligaspiele von Hannover 96 ins Sportheim „Wilkenburger Teiche“ ein. Neben der Übertragung der Bundesligaspiele der „Roten“ erwartet die Besucher auch ein interessantes Angebot aus der Speisekarte.

Die nächsten Termine:

- Samstag, 16. Januar, 15.30 Uhr, Hannover 96 – Hertha BSC Berlin
- Samstag, 23. Januar, 15.30 Uhr, FSV Mainz 05 – Hannover 96
- Samstag, 30. Januar, 15.30 Uhr, Hannover 96 – 1.FC Nürnberg
- Samstag, 6. Februar, 15.30 Uhr, TSG Hoffenheim 1899 – Hannover 96
- Samstag, 13. Februar, 15.30 Uhr, Hannover 96 – SV Werder Bremen

*Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg*

**Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH**



**Immobilienverwaltung  
Rund um Hemmingen...**

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99



Verwaltung von Immobilien

**Wohnungen / Häuser (Vermietungen / Verkauf)**

**Oetztaler Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen zu vermieten, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztal.de](http://www.ferienhaus-oetztal.de)  
Pattensen OT **Jeinsen, 2-Zi-KB**, Garage, Keller, 55 m<sup>2</sup>, ab 1. 2. 2010 zu vermieten, 281 € KM + NK+ MS ☎ (0 51 01) 49 09 o. (01 60) 8 32 68 49

**Arnum, Rosenstraße**, ruhige und sonnige **3-Zi.-Whg.**, 70 m<sup>2</sup>, Balkon, Laminat, Dusche-Bad-WC, Keller, KM 390,- € + NK + MS, event. Garage, ab sofort. ☎ (05 11) 45 54 28

**Hiddestorf, 3 Zi.**, 2. Ebenen, 65 m<sup>2</sup>, 360 € + MS + NK ☎ (05101) 15607

**Arnum, 3-Zi.-Whg.**, EBK, Bad, Balkon, Keller, gute Lage, 71 m<sup>2</sup>, Miete 385,- € zzgl. NK + MS, ab sofort zu vermieten ☎ (05101) 64 27

**Hemmingen-Westerfeld, 3½-Zimmer-Whg.**, 80 m<sup>2</sup>, Küche, Wannenbad, Balkon, zum 1.3. 2010, KM 400,- € + NK/MS ☎ (05 11) 42 51 41

**Arnum, 2-Zi.-Whg., herrlicher Ausblick**, 2. OG, 44 m<sup>2</sup>, Süd-Balkon, Laminat, Wannenbad, EBK, 270,- € + NK + MS ☎ (0 51 01) 85 17 50

**Arnum, Lindenweg 68, 2½-Zi.-Whg.**, 68 m<sup>2</sup>, Küche, Bad, Terrasse, KM 424,- €, Garage 40,- €, NK 131,- € + MS ab 1.4. ☎ (0 51 01) 92 59 75

**Hemmingen-Westerfeld, helle 3-Zi.-EG-Whg.**, 80 m<sup>2</sup>, Kü., Bad, Balkon, kompl. Parkett, Keller, EBK, v. Privat, VB 96.000 € ☎ (0171) 751 3466

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

Arnum, Gartenplatz, **Garage 50,- €** ☎ (0 51 01) 22 40

**Hiddestorf, Lagerhalle**, 100 m<sup>2</sup>, 380 V ☎ (051 39) 970684 ab 19 Uhr

**Arnum, Sollingstr., Garage zu vermieten** ☎ (05 11) 61 28 70

**Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)**

➔ **Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung**  
Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- €  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

**www.Bartelt-Immobilien.de** Telefon (05101) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

**Unterricht**

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86  
**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse**  
**Beckenboden- und Blasentraining**  
laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (05 11) 47 32 36 89

**Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht**

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung  
30966 Hemmingen · Deveser Straße 2 ☎ 05 11/41 42 40



...der etwas andere Unterricht

**Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass**

**GRAMANN. PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

**Unsere Partyhits im Januar**

Party Hit I  
**Hubertuspfanne**  
dazu Spätzle  
ab 6 Personen pro Person **6,50**

Party Hit II  
**Kleines Buffet**  
Das kleine, aber feine Buffet für jeden Anlass  
Feinschmeckerplatte mit Braten, Schinken und Mettwurst, Schinkenmettigel, gegrillte Hähnchenkeulen, Fischplatte mit Räucherlachs und Forelle, Salate nach Wahl, rustikales Käsebrett, Brotkorb und Butter  
ab 8 Personen pro Person **12,50**

Party Hit III  
**Kasseler Nacken**  
mit Sauerkraut und Pürree  
ab 6 Personen pro Person **7,90**

Party Hit IV  
**Mettbällchen „Toskana“**  
mit Mozzarella überbacken  
ab 6 Personen pro Person **4,50**

Party Hit V  
**Gulasch**  
Rind- und Schweinefleisch mit Pilzen und Paprika  
ab 6 Personen pro Person **5,90**

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische

**PILATESKURSE IN HEMMINGEN**

**PHYSIO PILATES**

**PILATES-TRAINING**  
DONNERSTAGS 9.00 UHR  
VON DER KRANKENKASSE BEZUSCHUSST

**ORT:** TENNIS CENTER HEMMINGEN · WEETZENER LANDSTRASSE 20  
**KURSLEITUNG:** KIRA KUSCH (PHYSIOTHERAPEUTIN + PILATESTRAINERIN)  
**ANMELDUNG UNTER:** 0 51 01-58 5310 ODER 0172-5294094

**Zey**

**Elektromeister Matthias Zey**  
Telefon (05 11) 8 44 16 06  
Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen



**KAMPFMAN**  
STÄDTEREINIGUNG GMBH

- FUSSWEGREINIGUNG
- STRASSENREINIGUNG
- GRÜNFLÄCHENPFLEGE
- WINTERDIENST
- CONTAINERDIENST
- ABFALLENTSORGUNG

Kampmann Städtereinigung GmbH  
Alte Speicherstraße 9 · 30453 Hannover

Fon: 0511 / 27 94 87 - 0 internet: [www.DraussenAllesSauber.de](http://www.DraussenAllesSauber.de)  
Fax 0511 / 27 94 87 - 10 e-mail: [info@kampmann-service.de](mailto:info@kampmann-service.de)



Deutsches Rotes Kreuz 

**Pflege braucht Vertrauen**  
Sozialstation Hemmingen



**Rufen Sie uns an!**  
**0511 - 41 64 42**

**Immer für Sie da!** [www.drk-pflegestuetzpunkte.de](http://www.drk-pflegestuetzpunkte.de)

seit 1991 **Fernseh-Hansen**

TV- HiFi- Telekom  
Antennenbau

Dammstr.4  
30982 Pattensen  
05101- 12633

Panasonic - JVC - Toshiba  
ITT - Sharp - Humax




**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus



**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

**Gardinen & Polsterwerkstätten**  
**Kahlmeyer**  
Creative Raumgestaltung

- Teppichböden
- Reparaturservice
- Sonnenschutz
- Gardinenwaschservice



Fiedelerplatz 3 · 30519 Hannover-Döhren  
Telefon (0511) 83 00 58 · Telefax (0511) 83 99 59

**Bedachungen · Dachrinnenarbeiten**  
**Fassadenbekleidungen · Isolierungen**

**H.-E. FREY**  
Dachdeckermeisterbetrieb  
Inh. Frank Scholz



35 JAHRE

Beethovenstraße 11 · Hemmingen/OT Arnum  
Fax 05101/852670 · Mobil 0163/5523561

Telefon  
**05101/4206**

Tennis  
Squash  
Fitness-Gymnastik  
Gerätetraining  
Kindertanz/Ballett  
Sauna/Massage  
Solarium  
Restauration



**Tennis Squash Fitness**  
Klaus Wunder

Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 10 73 · (05 11) 41 10 09  
Fax (05 11) 2345765

*Wir bedanken uns bei unseren Gästen für ihre Treue in diesem Jahr und wünschen für 2010 alles Gute und Gesundheit.*

*Ihre Familie Wunder*

♥ Ihr Seniorenheim mit Herz! ♥

**Pflegestation**  
**DR. KRÜGER GmbH**

Liebevoll · Preiswert · Familiär

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

**Pflegestufe 1 = 1.025,77 €**  
**Pflegestufe 2 = 1.135,42 €**  
**Pflegestufe 3 = 1.266,11 €**

**Kurzzeit-Pflege**  
Eigenanteil täglich 15,23 €

Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C  
30519 Han.-Döhren/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0  
[www.pflegestation-dr-krueger.de](http://www.pflegestation-dr-krueger.de)

Kultur  
Geschmack  
Stil  
Individualität  
Extravaganz  
Sensortechnik  
HANSA MURANO  
Schwallbrause  
Wanneneinlaut  
Waschtisch-armatur  
HANSA MURANO  
edel  
harmonisch  
modern  
pflegeleicht  
transparent  
faszinierend

**Wir wünschen Ihnen ein erfrischendes, neues Jahr!**



Im Urlaub ein Bad im Meer.  
Zu Hause ein Bad unter Ihrer neuen, erfrischenden **Brunnendusche.**

**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Ihr Meisterbetrieb in Arnum

Fon 05101 36 87  
Fax 05101 45 32  
Mob. 0172. 400 49 97

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen-Arnum